**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ**

**«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ»**

**Методические материалы для предметных
комиссий субъектов Российской Федерации по проверке выполнения заданий с развёрнутым ответом экзаменационных работ ОГЭ 2021 года**

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

**(письменная часть)**

Москва

2021

Авторы-составители: М.В. Вербицкая, И.А. Басова, Е.И. Ратникова, А.П. Чечиль

Методические материалы для предметных комиссий субъектов Российской Федерации по проверке выполнения заданий с развёрнутым ответом экзаменационных работ ОГЭ 2021 г. по французскому языку подготовлены в соответствии с Тематическим планом работ Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный институт педагогических измерений» на 2020 г.

Пособие предназначено для подготовки экспертов предметных комиссий ОГЭ по оцениванию выполнения заданий с развёрнутым ответом, которые являются частью контрольных измерительных материалов (КИМ) для сдачи основного государственного экзамена (ОГЭ) по французскому языку.

Данная цель достигается путём решения следующих задач:

* ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ОГЭ;
* обеспечить овладение понятийным аппаратом ОГЭ (спецификация, кодификатор, демонстрационный вариант КИМ, коммуникативная компетенция, уровни коммуникативной компетенции, стратегии общения, тестирование, стандартизированные тесты, формы и виды контроля, формы и виды оценивания, параметры и критерии оценивания, коммуникативное задание, коммуникативная задача и т.п.);
* сформировать у педагогов умение работать с инструментами, определяющими процедуру проверки и оценивания ответов участников экзамена на задания с развёрнутым ответом;
* сформировать у педагогов навыки и умения анализа и корректировки типичных ошибок экспертов в области письма;
* обеспечить способность учителей к анализу своей работы в качестве эксперта.

Методические материалы включают в себя описание экзаменационной работы 2021 г., научно-методические подходы к проверке и оцениванию выполнения заданий с развёрнутым ответом, примеры ответов участников экзамена с комментариями к оценке этих ответов, а также материалы для самостоятельной работы эксперта.

Авторы будут благодарны за замечания и предложения по совершенствованию пособия.

© М.В. Вербицкая, И.А. Басова, Е.И. Ратникова, А.П. Чечиль

© Федеральный институт педагогических измерений, 2021

**Содержание**

[Введение 5](#_Toc70699076)

[Раздел 1. Структура и содержание КИМ ОГЭ по французскому языку 2021 г. как итоговой формы контроля иноязычной коммуникативной компетенции выпускников 9 класса 7](#_Toc70699077)

[Практические задания по разделу 1 24](#_Toc70699078)

[Раздел 2. Технология оценивания выполнения задания 35 «Электронное письмо личного характера» 30](#_Toc70699079)

[Раздел 3. Практикум по оцениванию задания по письму 48](#_Toc70699080)

[Примеры экзаменационных работ для самостоятельного анализа 58](#_Toc70699081)

[Приложения 61](#_Toc70699082)

[*Приложение 1* 61](#_Toc70699083)

[Критерии оценивания выполнения задания 35\* «Электронное письмо» 61](#_Toc70699084)

[(Максимум 10 баллов) 61](#_Toc70699085)

[*Приложение 2* 64](#_Toc70699086)

[Дополнительная схема оценивания задания 35 «Электронное письмо» 64](#_Toc70699087)

[Указания по оцениванию развёрнутых ответов участников ОГЭ для эксперта, проверяющего ответы на задание 35 (письменной части) по французскому языку 65](#_Toc70699088)

## Введение

Основной государственный экзамен (ОГЭ) представляет собой форму государственной итоговой аттестации, проводимой в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ основного общего образованиятребованиям федерального государственного образовательного стандарта. Для указанных целей используются контрольные измерительные материалы (КИМ), представляющие собой комплексы заданий стандартизированной формы.

ОГЭ проводится в соответствии с Федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам основного общего образования, утверждённым приказом Минпросвещения России и Рособрнадзора от 07.11.2018 г. № 189/1513.

Содержание КИМ определяется на основе федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования (приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 г. № 1897) с учётом Примерной основной образовательной программы основного общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию (протокол от 08.04.2015 г. № 1/15)).

В КИМ обеспечена преемственность проверяемого содержания с федеральным компонентом государственного стандарта основного общего образования по иностранному языку (приказ Минобразования России от 05.03.2004 г. № 1089 «Об утверждении федерального компонента государственных образовательных стандартов начального общего, основного общего и среднего (полного) общего образования») (далее ФК ГОС).

В 2010 г. на смену федеральному компоненту пришел федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (ФГОС ООО). Это ФГОС нового поколения, ключевыми в нём являются идеи метапредметности и практико-ориентированности, которые должны находить отражение в государственной аттестации в форме основного государственного экзамена (ОГЭ) по всем предметам, в том числе по иностранному языку. В настоящее время 9 класс заканчивают школьники, программа обучения которых в основной и даже начальной школе строилась с учётом требований нового ФГОС, а значит, и формы контроля, в том числе ОГЭ, должны основываться на требованиях этого стандарта.

## Раздел 1. Структура и содержание КИМ ОГЭ по французскому языку 2021 г. как итоговой формы контроля иноязычной коммуникативной компетенции выпускников 9 класса

*Основные вопросы раздела*

1. Цели обучения французскому языку в общеобразовательной организации.

2. Документы, регламентирующие процесс обучения в общеобразовательной организации и структуру и содержание ОГЭ. Переход от ФК ГОС к ФГОС ООО.

3. Структура ОГЭ и проверяемые умения и навыки. Изменения в модели ОГЭ 2020/21 учебного года по сравнению с предыдущим периодом.

*Основная литература*

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 г. № 1897).
2. Спецификация КИМ для проведения в 2021 г. ОГЭ по иностранным языкам. – URL.: [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru).
3. Демонстрационный вариант КИМ ОГЭ 2021 г. по французскому языку. – URL.: [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru).
4. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения в 2021 г. ОГЭ по французскому языку. – URL.: [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru).
5. Примерная образовательная программа основного общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию (протокол от 08.04.2015 г. № 1/15). – URL.: <http://www.fgosreestr.ru>.
6. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка. – М.: МГЛУ, 2003 и их новая версия «Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment» – URL.: <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>*.*
7. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов / Э.Г. Азимов. – Санкт-Петербург: Златоуст, 1999.
8. Бим И.Л. Содержание обучения иностранным языкам / И.Л. Бим // Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. – Обнинск: Титул, 2010.
9. Вербицкая М.В., Басова И.А. Структура и содержание модели измерительных материалов для проведения основного государственного экзамена по иностранным языкам в 2021 году / М.В. Вербицкая // Иностранные языки в школе. – 2020. – № 11. – С. 29–37.
10. Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Трубанева Н.Н. Особенности перспективной модели измерительных материалов для проведения основного государственного экзамена по иностранным языкам / М.В. Вербицкая // Педагогические измерения. – ФГБНУ «ФИПИ», 2019. – № 2. – С. 9–19. – URL.: <https://fipi.ru/zhurnal-fipi>.

Решетникова О.А. Подходы к оценке метапредметных результатов и креативности в контрольных измерительных материалах государственной итоговой аттестации / О.А. Решетникова // Педагогические измерения. – ФГБНУ «ФИПИ», 2019. – № 2. – С. 4–9. – URL.: <https://fipi.ru/zhurnal-fipi>.

1. Сафонова В.В. Коммуникативная компетенция: современные подходы к многоуровневому описанию в методических целях / В.В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2004.
2. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций / Е.Н. Соловова. – М.: Астрель, 2008.
3. Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire. – Le Conseil de l'Europe. – URL.: <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>.
4. Alderson J.C., Clapham C., Wall D. Language Test Construction and Evaluation / Alderson J. Charles. – Cambridge: CUP, 1995.
5. Bachman L.F., Palmer A.S. Language Testing in Practice / Lyle F. Bachman // Fundamental Considerations in Language Testing. – Oxford: OUP, 2004. – № 18.
6. Kolesnikova I., Dolgina O. A Handbook of English-Russian Terminology for Language Teaching / I. Kolesnikova. – St. Petersburgh: Cup-Blitz, 2001.
7. Макнамара Т. Языковое тестирование / Т. Макнамара. – OUP – Relod, 2005.

Основной государственный экзамен является итоговой формой контроля **иноязычной коммуникативной компетенции** выпускников 9 класса. Структура и содержание ОГЭ тесно связаны с целями обучения иностранным языкам в школе. Согласно ФГОС ООО изучение иностранного языка в основной школе должно обеспечить «формирование коммуникативной иноязычной компетенции (говорение, аудирование, чтение и письмо), необходимой для успешной социализации и самореализации». Результаты изучения предметной области «Иностранные языки» должны отражать «достижение допорогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции».

В отечественной методической традиции иноязычная коммуникативная компетенция понимается как совокупность следующих составляющих:

• речевая компетенция – развитие коммуникативных умений в четырёх видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);

• языковая компетенция – овладение новыми языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии c темами, сферами и ситуациями общения, отобранными для основной школы; освоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка, разных способах выражения мысли в родном и иностранном языке;

• социокультурная компетенция – приобщение к культуре, традициям и реалиям стран/страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных её этапах; формирование умения представлять свою страну, её культуру в условиях межкультурного общения;

• компенсаторная компетенция – развитие умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации;

• учебно-познавательная компетенция – дальнейшее развитие общеучебных и специальных учебных умений; ознакомление с доступными учащимся способами и приёмами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

ОГЭ по иностранным языкам является экзаменом по выбору, обеспечивающим объективное выявление у учащихся уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции. Это экзамен с использованием заданий стандартизированной формы – контрольных измерительных материалов, – выполнение которых позволяет установить уровень освоения участниками ОГЭ федерального государственного стандарта основного общего образования. Уровень сложности задания определяется уровнями сложности языкового материала и проверяемых умений, а также его типом. Для дифференцирования экзаменуемых по уровням владения иностранным языком, которое позволяет выявить их потенциальную возможность и готовность изучать иностранный язык на профильном/углублённом уровне в средней общеобразовательной школе, в экзаменационную работу включены задания базового и повышенного уровней. Сложность заданий обоих уровней в рамках данной экзаменационной работы не превышает уровня А2 (по общеевропейской шкале), что соответствует требованиям ФГОС основного общего образования по иностранному языку.

Как известно, система общеевропейских компетенций предусматривает три уровня владения иностранным языком: А, В и С. Каждый уровень (А, В, С) в свою очередь делится на два подуровня.Так, уровень А, которыйпредполагает элементарное владение языком, подразделяется на А1 (уровень выживания) и А2 (предпороговый уровень). В соответствии с современными нормативными документами обучающийся 9 класса общеобразовательной организации в плане владения иностранным языком должен достичь уровня **А2**.

Модель КИМ ОГЭ 2021 г. базируется на **концептуальных подходах**, определяющихся методологией ФГОС OOO 2010 г., а именно:

* деятельностном;
* личностно-ориентированном;
* компетентностном;
* коммуникативно-когнитивном;
* культуросообразном;
* текстоцентрическом;
* интегративном.

В рамках вышеназванных подходов в модели 2021 г. реализованы следующие концептуальные идеи.

1. Развитие иноязычной коммуникативной компетенции и общей коммуникативной компетенции учащихся, их информационной культуры и потребности пользоваться иностранным языком как средством общения, познания и самореализации.
2. Воспитание общероссийской идентичности, патриотизма, развитие национального самосознания, формирование гражданской позиции и стремления к взаимопониманию между людьми разных культурно-языковых сообществ.
3. Деятельностный характер учебной дисциплины «Иностранный язык», приоритет речевой деятельности, её функциональность и активность.
4. Личностная ориентированность предмета. В модели 2021 г. она усилена, что, как показывает опыт ОГЭ и ЕГЭ, в дальнейшем приводит к усилению данной направленности в учебном процессе и обеспечивает включение проблемно-поисковых, конкретно-практических, учебно-исследовательских и творческих заданий в учебный процесс. Так, в задание 3 устной части введён пункт плана, предлагающий высказывание своего мнения и его аргументирование.
5. Практико-ориентированный характер заданий: готовность обучающихся использовать приобретённые знания, навыки и умения в практической деятельности и повседневной жизни. Так, в задании 35 модели 2021 г. необходимо написать электронное письмо другу, что приближает задание к реальному контексту жизни экзаменуемых.
6. Акцент на компетентностный подход и ориентированность на формирование универсальных учебных действий школьников – регулятивных, познавательных, коммуникативных.
7. Интегративный подход, проявляющийся как во внутреннем, так и во внешнем по отношению к системе языка/речи единстве измеряемых умений; в интеграции подходов к проверке когнитивного и речевого развития экзаменуемого.
8. Межпредметность дисциплины «Иностранный язык»: содержанием речи на иностранном языке могут быть сведения из самых разных областей знания, например истории, географии, литературы, искусства и др.

Экзаменационная работа состоит из двух частей:

* письменной (разделы 1–4, включающие задания по аудированию, чтению, письменной речи, а также задания на контроль лексико-грамматических навыков обучающихся);
* устной (раздел 5, содержащий задания по говорению).

В работу по иностранному языку включены различные задания: 34 задания с кратким ответом (раздел 1 «Задания по аудированию», раздел 2 «Задания по чтению», раздел 3 «Задания по грамматике и лексике») и 4 задания с развёрнутым ответом (раздел 4 «Задание по письменной речи» и раздел 5 «Задания по говорению»).

Задания с развёрнутым ответом включают в себя в письменной части экзамена написание личного электронного письма в ответ на электронное письмо-стимул, в устной части экзамена – чтение вслух небольшого текста научно-популярного характера, участие в условном диалоге-расспросе и создание тематического монологического высказывания с вербальными опорами.

В 2020 г. в связи с переходом на ФГОС ООО в модель ОГЭ был внесён ряд изменений в письменной части в разделе «Задания по чтению» и в устной части в задании 3. В 2021 г. продолжается переход на новую модель ОГЭ. Наибольшие изменения в КИМ ОГЭ 2021 г. претерпел раздел 1 (задания по аудированию). При сохранении тех же объектов контроля, проверке тех же умений изменён формат заданий, расширено жанровое разнообразие аудиотекстов и сокращён их объём, что соответствует особенностям восприятия информации современными подростками. Отличительной особенностью аудиотекстов является их аутентичность, «жизненность», изначальное предназначение для восприятия на слух. Так, в **заданиях 1–4** экзаменуемым предлагается прослушать четыре коротких аудиотекста (объявление, звуковое сообщение от друга и два диалога социально-бытового характера) и соотнести содержание текста с одним из трёх предложенных утверждений. Приведём первые задания из этой группы заданий.

**Раздел 1 (задания по аудированию)[[1]](#footnote-1)**

*Вы услышите четыре коротких текста, обозначенных буквами* ***А, B, C, D.*** *В заданиях* ***1–4*** *запишите в поле ответа цифру* ***1, 2*** *или* ***3****, соответствующую выбранному Вами варианту ответа. Вы услышите запись дважды.*

**1**

La Fête du chocolat aura lieu vendredi dans…

|  |  |
| --- | --- |
| 1) | un cinéma. |
| 2) | une cafétéria.  |
| 3) | une boutique. |

|  |  |
| --- | --- |
| Ответ: |  |

**2**

L’auteur du spectacle «L’Odyssée des ados» est…

|  |  |
| --- | --- |
| 1) | un élève. |
| 2) | un parent. |
| 3) | un professeur. |

|  |  |
| --- | --- |
| Ответ: |  |

**Texte A**

Chers clients, votre attention, s’il vous plaît! Le magasin Choco Pic ouvrira ses portes vendredi prochain. Rendez-vous à 17h30 pour la Fête du chocolat! Au programme, des ateliers, des défilés et plein de bonbons! Venez en famille ou avec vos amis! Nous vous préparons beaucoup de surprises. Vous pourrez acheter du chocolat noir et blanc à 3 euros pièce. Et pour les enfants, il y aura le film Charlie et la chocolaterie!

**Texte B**

Le théâtre du collège Saint-Martin présentera son spectacle ce lundi 17 mars. Le spectacle réunit une vingtaine d’élèves avec leurs professeurs. «L’Odyssée des ados» raconte une histoire des deux amis qui partent pour un long voyage en mer. C’est Cédric Lefèvre, le père de notre collégien Olivier Lefèvre, qui a écrit le scénario. Son fils joue aussi dans le spectacle. Venez donc découvrir ce monde plein d’aventures! Réservez vos places dès maintenant sur le site du collège.

Важно отметить, что в аудиотекстах упоминаются все три опции, данные в ответах. Цель задания – не механическое опознание одного слова из ответа в звучащем тексте. Задание проверяет понимание текста, а не исключительно фонетическое восприятие слов. То есть дистракторы (варианты предлагаемых ответов, которые являются неверными и отвлекают внимание экзаменуемого от правильного ответа) обязательно упоминаются в звучащем тексте.

**Задание 5**также носит практико-ориентированный характер. Участнику экзамена предлагается следующая коммуникативная ситуация: «*Вы готовите тематическую радиопередачу с высказываниями пяти разных людей, обозначенных буквами А, В, С, D, Е. Подберите к каждому высказыванию соответствующую его содержанию рубрику из списка 1–6. Используйте каждую рубрику из списка только один раз. В списке есть одна лишняя рубрика. Вы услышите запись дважды*».

Короткие тексты, предлагаемые к прослушиванию, – это мнения людей, высказываемые от первого лица. Их предваряет короткое вступление от ведущего радиопередачи, который указывает тему обсуждения. Например: *«****Journaliste****: Bonjour! Quels sont vos loisirs préférés? C’est la question que nous avons posée à des collégiens aujourd’hui. Voilà ce qu’ils ont répondu».*

Высказывания разных людей связаны этой общей темой, но различаются определёнными важными моментами: отношением говорящих к теме/проблеме, их предпочтениями. Рубрика – это краткая формулировка основной мысли развёрнутого высказывания, она является ответом на вопрос, заданный интервьюируемым. Рубрика отражает основное содержание каждого высказывания. Слова из рубрики не повторяются в высказывании; в них используются синонимы, перифраз. Приведём пример.

**Задание 5**

|  |
| --- |
| 1. Jouer à des jeux vidéo de sport |
| 2. Passer la journée dans la nature |
| 3. Passer du temps avec ses copains |
| 4. Jouer tout le temps sur son téléphone |
| 5. Jouer à des jeux de société chez soi |
| 6. Passer du temps avec ses parents |

**Journaliste**: Bonjour! Quels sont vos loisirs préférés? C’est la question que nous avons posée à des collégiens aujourd’hui. Voilà ce qu’ils ont répondu.

**Speaker A**

J’habite à la campagne et Internet ne marche pas bien ici. Je préfère quand même m’amuser avec mon chien dans la cour de notre maison, surtout quand il fait beau et qu’il y a du soleil. Je ne peux pas rester à la maison. Je jette un bâton et mon chien me le rapporte. C’est très amusant. Le soir, je lis un livre ou je regarde un peu la télé mais pas trop souvent.

**Speaker B**

Moi, je joue un peu sur ma tablette avec mon papa. On a un jeu très amusant tous les deux. D’habitude, nous jouons le soir quand papa revient du travail. Si papa rentre tard ou s’il est trop fatigué, je peux jouer seul ou avec maman. Mais je préfère quand même jouer avec papa. J’aime aussi les dessins animés à la télé et la lecture. Je lis souvent avant d’aller au lit.

Важно также отметить, что формулировка задания («Вы готовите тематическую радиопередачу…») носит коммуникативно-когнитивный характер, что повышает мотивационную ценность предлагаемого задания. Содержание аудиотекстов имеет оценочный, а не описательно-фактологический характер, а значит, задание приобретает личностную ориентированность.

То же самое относится и к формулировке **заданий 6–11**(*«Вы помогаете своему другу, юному радиожурналисту, проанализировать подготовленное им для радиопередачи интервью*…»). Задания 6–11 – это задания повышенного уровня сложности на поиск запрашиваемой информации в прослушанном тексте и представление её в виде несплошного текста (таблицы). Таким образом, данное задание проверяет помимо предметных умений аудирования метапредметное умение работы с таблицами. Ответы записываются в виде одного слова из звучащего текста, числительные записываются словами. Пункты в таблице следуют в том же порядке, в каком информация представлена в тексте:



Важно отметить, что, если в слове-ответе сделана орфографическая ошибка, ответ считается неверным, однако допустимы варианты ответов, например, maths/mathématiques. Таким образом, в этом задании проверяются и орфографические навыки экзаменуемых. Заметим в скобках, что современное языковое тестирование всё чаще предлагает интегрированные задания и всё дальше уходит от принципа «каждое задание проверяет только одно умение или навык».

Рассмотрим далее раздел 2 (задания по чтению). **Задание 12** было представлено в этом формате впервые в демоверсии 2020 г. Это задание на информационный поиск: необходимо определить, в каком из приведённых письменных текстов, посвящённых одной теме, содержится ответ на предложенный вопрос. Установление соответствий между вопросами и текстами, которые содержат ответ на них, позволяет оценить сформированность у учащегося предметных умений просмотрового и поискового чтения. Коммуникативно-когнитивная формулировка задания и познавательный характер текстов стимулируют мотивацию учащихся к выполнению задания.

**Раздел 2 (задания по чтению)**

**12**

*Вы проводите информационный поиск в ходе выполнения проектной работы. Определите, в каком из текстов* ***A–F*** *содержатся ответы на интересующие Вас вопросы* ***1–7****. Один из вопросов останется без ответа. Занесите Ваши ответы в таблицу.*

|  |  |
| --- | --- |
| **1.** | Comment est né le Festival d’Avignon? |
| **2.** | Pourquoi le Festival est-il très populaire? |
| **3.** | Quelle est la durée des pièces du Festival? |
| **4.** | À quel endroit de la ville joue-t-on des pièces? |
| **5.** | Pourquoi les artistes participent-ils au Festival? |
| **6.** | Comment sont créées les pièces pour le Festival? |
| **7.** | Faut-il comprendre le français pour voir un spectacle? |

|  |  |
| --- | --- |
| **A.** | Le Festival d’Avignon est un événement très important pour tous ceux qui travaillent dans le théâtre. C’est pour сela que de très nombreuses pièces se jouent dans le «off», un hors-festival. Cela veut dire qu’on ne les a pas sélectionnées pour le Festival, mais on les montre quand même. L’objectif est de se faire remarquer par le public et les directeurs de théâtre pour jouer en salle plus tard.  |
| **B.** | Pour monter une pièce de théâtre, il faut bien sûr des comédiens. Mais ce n’est pas suffisant! Il faut beaucoup d’autres personnes pour monter un spectacle: des maquilleurs, des ingénieurs du son et aussi un metteur en scène! L’histoire de la pièce de théâtre peut venir d’une pièce ou d’un livre qui existent déjà ou elle peut être complètement nouvelle, c’est-à-dire venir d’une idée originale de l’auteur. Si la pièce ne vient pas d’un livre, il faut l’écrire.  |

**Задания 13–19** по чтению не претерпели значительных изменений: текст стал несколько меньше по объёму по сравнению с моделью 2019 г.; количество утверждений, которые экзаменуемым следует отнести к категориям «верно / неверно / в тексте не сказано», составляет семь. В этих заданиях наряду с предметными умениями проверяется сформированность комплекса метапредметных умений, таких как умение понимать учебную задачу и сохранять её в процессе учебной деятельности, анализировать полученную информацию в соответствии с учебной задачей, игнорировать незнакомые слова, не существенные для понимания, выявлять дефициты информации, понимать авторский замысел, причинно-следственные связи и др. Что касается жанрово-стилистической принадлежности текстов, используемых в заданиях 13–19, то это научно-популярные, информационные и публицистические тексты.

Раздел 3 (задания по грамматике и лексике) в КИМ ОГЭ 2021 г. включает задания, использовавшиеся в модели 2019 г. Учащимся предлагается заполнить пропуски в двух связных текстах путём преобразования начальной формы слова в нужную грамматическую форму (**задания** **20–28**) или с помощью образования родственного однокоренного слова (**задания29–34**). Ответы с орфографическими ошибками при этом считаются неправильными.

**Раздел 4 (Задание по письму)** содержит только одно задание. Экзаменуемый должен написать электронное письмо личного характера в ответ на письмо, полученное по электронной почте от зарубежного друга по переписке. Умение писать личное письмо – один из первых шагов на пути овладения учащимися письмом как видом речевой деятельности. Модель ОГЭ предшествующих лет включала задание на написание традиционного «бумажного» личного письма, которое неоднократно подвергалось критике как морально устаревшее. Однако это задание не могло быть изменено до перехода с ФК на ФГОС ООО, так как требования итогового контроля не могут выходить за рамки нормативных документов и превышать их требования.

Требования к написанию и оцениванию электронного письма будут подробно рассмотрены в разделе 2 данного пособия, однако здесь уместно представить описание умений письменного общения (intéraction écrite) в разделе «Переписка» (Correspondance) на уровне A2 в новой редакции CECRL (Le Cadre européen commun de référence pour les langues). Уровень А2 предусматривает написание простых коротких записок и сообщений, а также написание несложного письма или электронного письма личного характера небольшого объёма (выделено авторами пособия):

«Peut transmettre des informations personnelles habituelles, par exemple dans **un courriel** court ou une lettre où il/elle se présente. Peut écrire une lettre **personnelle** très simple pour exprimer remerciements ou excuses. Peut écrire des notes, **des courriels** et des textos courts et simples (par ex. pour envoyer une invitation ou y répondre, confirmer ou modifier un accord). Peut écrire une carte de vœux courte et très simple (par exemple carte d’anniversaire ou de nouvel-an)»[[2]](#footnote-2).

В целом надо отметить важную роль продуктивных заданий в формировании иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся и соответственно важное место, которые продуктивные задания, задания с развёрнутым ответом занимают в КИМ ОГЭ. В устной части ОГЭ представлены четыре таких задания.

**Устная часть** **КИМ ОГЭ** **2021 г.** не изменилась по сравнению с 2021 г.: чтение вслух текста (***задание 1***), участие в условном диалоге-расспросе (***задание 2***), построение устного связного монологического высказывания с вербальными опорами (***задание 3***). В демоверсии 2020 г. в задании 3 появился четвёртый пункт плана, и он сохранился в проекте демоверсии КИМ ОГЭ 2021 г. Согласно плану участник экзамена должен выразить своё личное мнение/отношение к рассматриваемой теме и аргументировать свою позицию. Эта инновация отражает личностную ориентацию ФГОС ООО путём включения эмоциональной сферы учащихся в контекст задания и, как следствие, повышения мотивации. Обратите внимание на пункт 4, выделенный курсивом:

**Activité 3. Vous allez parler des livres. Vous avez d’abord 1 mn 30 pour préparer votre exposé. Votre exposé peut durer 2 mn maximum (de 10 à 12 phrases). N’oubliez pas de dire:**

• **quels livres les jeunes d’aujourd’hui aiment lire;**

**• quel livre vous avez lu récemment;**

**• pourquoi vous avez choisi ce livre;**

• ***quelle est votre opinion sur la lecture***.

**Votre exposé doit être cohérent et logique.**

Завершая рассмотрение модели КИМ ОГЭ 2021 г., ещё раз представим изменения в экзаменационной работе 2021 г. по сравнению с 2020 г., которые были внесены в разделы 1 («Задания по аудированию») и 4 («Задания по письменной речи»).

Раздел 1 («Задания по аудированию») экзаменационной работы 2021  г. состоит из 11 заданий с кратким ответом.

• В заданиях 1–4 предлагается прослушать четыре коротких текста, понять запрашиваемую информацию, выбрать правильный ответ из предложенного перечня и записать его номер. Максимальное количество баллов за выполнение заданий 1–4 – 4 балла.

• В задании 5 необходимо прослушать пять устных высказываний и установить соответствие между высказываниями и рубриками (в задании есть одна лишняя рубрика). Максимальное количество баллов за выполнение задания 5 – 5 баллов.

• Выполнение заданий 6–11 предполагает представление полученной при прослушивании диалога (интервью) информации в виде несплошного текста (таблицы). Максимальное количество баллов за выполнение задания 6–11 – 6 баллов.

В разделе 4 «Задание по письменной речи» экзаменационной работы 2021 г. в задании 35 необходимо написать личное (электронное) письмо в ответ на электронное письмо друга по переписке. В связи с изменением вида письменного сообщения были внесены изменения в критерии оценивания задания. Максимальное количество баллов за выполнение задания 35 не изменилось (10 баллов).

В заключение представим обобщённый план варианта КИМ ОГЭ 2021 г. по иностранному языку.

*Обобщённый план варианта КИМ ОГЭ 2021 г. по иностранному языку*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Поряд- ковый номер задания | Проверяемые виды деятельности, умения, навыки | Коды проверяемых элементов содержания | Уровень сложно- сти задания | Тип задания | Примерное время вы­полнения задания (мин.) |
| ПИСЬМЕННАЯ ЧАСТЬ |
| **Раздел 1. Задания по аудированию** |
| 1234 | Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации  | 2.2 | ББББ | КОКОКОКО | 30 |
| 5 | Понимание основного содержания прослушанного текста | 2.1 | Б | КО |
| 67891011 | Понимание в прослушанном тексте запрашиваемой информации и представление её в виде несплошного текста (таблицы) | 2.2 | ПППППП | КОКОКОКОКОКО |
| **Раздел 2. Задания по чтению** |
| 12 | Понимание основного содержания прочитанного текста | 3.1 | Б | КО | 30 |
| 13141516171819 | Понимание в прочитанном тексте запрашиваемой информации  | 3.2 | ППППППП | КОКОКОКОКОКОКО |

|  |
| --- |
| **Раздел 3. Задания по грамматике и лексике** |
| 202122232425262728 | Грамматические навыки употребления нужной морфологической формы данного слова в коммуни­кативно-значимом контексте  | 5.2.3, 5.2.7, 5.2.8, 5.2.14–5.2.16; 5.2.24–5.2.27 (англ. яз) 5.2.11; 5.2.14–5.2.21; 5.2.23; 5.2.24 (нем. яз) 5.2.12–5.2.17; 5.2.20–5.2.23 (фр. яз) 5.2.15–5.2.18; 5.2.24–5.2.28 (исп. яз)  | БББББББББ | КОКОКОКОКОКОКОКОКО | 30 |
| 293031323334 | Лексико-грамма­тические навыки образования и употребления родственного слова нужной части речи с использованием аффиксации в коммуникатив­но- значимом контексте  | 5.3.6(англ., нем., фр., исп. языки) | ББББББ | КОКОКОКОКОКО |
| **Раздел 4. Задание по письменной речи** |
| 35 | Электронное письмо личного характера в ответ на письмо-стимул | 4.3 | П | РО | 30 |
| УСТНАЯ ЧАСТЬ |
| **Раздел 5. Задания по говорению** |
| 1 | Чтение вслух небольшого текста | 5.1.3 | Б | РО | 15 (на одного экзаме-нуемого) |
| 2 | Условный диалог-расспрос | 1.1.2 | П | РО |
| 3 | Тематическое мо­нологическое выс­казывание с вер­бальной опорой в тексте задания | 1.2.1 | Б | РО |
| Всего заданий – **38**; из них по типу заданий: с кратким ответом – **34**; с развёрнутым ответом – **4**; по уровню сложности: заданий базового уровня – **23**; заданий повышенного уровня – **15**. Максимальный первичный балл – **68**. Время выполнения письменной части работы – **120** минут. Время выполнения устной части работы – **15** минут. Общее время выполнения работы – **135** минут.  |

Подчеркнём ещё раз, что экзаменационная работа содержит задания на продукцию и репродукцию, при этом общий максимальный балл за выполнение заданий продуктивного характера по письму и говорению составляет 37% от общего максимального балла за выполнение всей работы, что отражает важность продуктивных умений при оценивании уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции экзаменуемого.

## Практические задания по разделу 1

ЗАДАНИЕ 1. Установите соответствие терминов (1–6) их дефинициям (а–з). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

|  |  |
| --- | --- |
| Термины | Дефиниции |
| 1. Коммуникация  | а) форма существования мотива речевого высказывания; неречевая проблема |
| 2. Компетенция | б) количественные данные, которые используют для оценки  |
| 3.Коммуникативная компетенция  | в) способность к выполнению какого-либо действия  |
| 4. Коммуникативная задача | г) способность и готовность осуществлять межкультурное и межъязыковое общение |
| 5. Коммуникант  | д) социально-психологическая черта личности  |
| 6. Текст  | е) специфический вид деятельности, содержанием которого является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения понимания и взаимодействия  |
|  | ж) результат говорения или письма; продукт речевой деятельности  |
|  | з) участник коммуникации, порождающий высказывания и интерпретирующий их |

ЗАДАНИЕ 2. Заполните в таблице названия следующих уровней иноязычной коммуникативной компетенции, используя отечественную терминологию и терминологию Совета Европы. Объясните, 1) какие из этих уровней упоминаются в федеральном компоненте и примерных программах и в связи с какими ступенями обучения иностранным языкам; 2) какие из этих уровней и в связи с чем упоминаются в спецификации ОГЭ по иностранным языкам.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Условное обозначение | Терминология Совета Европы (французский язык) | Отечественная терминология (русский язык) |
| А1 |  |  |
| А2  |  |  |
| В1  |  |  |
| В2 |  |  |
| С1  |  |  |
| С2  |  |  |

ЗАДАНИЕ 3. Установите соответствие терминов (1–12) их дефинициям
(а–р). Используйте каждую букву только один раз. Два определения являются лишними. После заполнения таблицы ответов назовите термины, соответствующие этим определениям.

|  |  |
| --- | --- |
| Термины | Дефиниции |
| 1. Мониторинг  | а) процесс определения уровня знаний, умений и навыков обучаемого и формулирование на этой основе оценки за определенный раздел программы |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. Контроль  | б) задание стандартной формы, позволяющее установить уровень и наличие определённых знаний, умений и навыков, способностей, умственного развития и других качеств личности с помощью специальной шкалы результатов  |
| 3. Тестирование  | в) один из методов исследования в психологии и методике, предусматривающий выполнение испытуемыми тестов для определения уровня способностей или достижений в какой-либо области  |
| 4. Тест  | г) минимальная составляющая единица теста, которая предполагает определённую вербальную или невербальную реакцию тестируемого  |
| 5.Тестовое задание  | д) аппаратура и технические устройства, используемые в учебном процессе |
| 6. Стимул | е) управление процессом контроля с периодическим слежением за объектом, обязательной обратной связью и рефлексией  |
| 7.Отметка | ж) при оценке говорения или письма часть задания, на которую тестируемый должен отреагировать в говорении или письме  |
| 8.Шкала оценивания | и) качественная характеристика речевого продукта |
| 9. Оценивание | к) определение степени усвоения учащимися знаний, навыков, умений в соответствии со стандартами и программой |
| 10. Ошибка | л) количественные данные, которые используют для оценки |
| 11.Критерий оценивания | м) заранее заданный набор описаний типичных ответов с точки зрения их качества, используемый экспертами в оценочных процедурах |
| 12.Параметр оценки | н) условное выражение оценки знаний, навыков и умений в оценочных баллах |
|  | о) инструкции испытуемым перед каждым заданием |
|  | п) отклонение от правильного употребления языковых единиц и форм; результат неправильного действия учащегося |

ЗАДАНИЕ 4. Назовите понятие, объединяющее каждую группу следующих терминов:

A) устный, письменный, традиционный, альтернативный;

Б) текущий, промежуточный, итоговый, входной, внутришкольный, отсроченный;

В) прозрачность, последовательность, системность, регулярность, согласованность, рефлексия;

Г) диагностика, развитие, воспитание, контроль, обучение, стимулирование, оценивание;

Д) валидность, надёжность, практичность, экономичность.

Е) диктант, изложение, тест, эссе, личное письмо, анкета, открытка, сочинение;

Ж) речевая компетенция, языковая компетенция, социокультурная компетенция, компенсаторная компетенция, учебно-познавательная компетенция;

З) говорение, письмо, чтение, аудирование;

И) фонетика, лексика, грамматика, орфография.

ЗАДАНИЕ 5. Закончите определения следующих понятий.

1. Тестирование – термин, употребляющийся в узком смысле в значении использования и проведения теста и в широком смысле как совокупность процедурных этапов для…

2. Тест – это…

3. Тестовыми батареями называются крупные тесты с многими…

4. Спецификация – это детальное описание формы теста и его общей структуры, которое служит основой для получения информации…

5. Стандартизированные тесты – это такие тесты, которые опробованы на достаточно большом (500–1000 человек) и представительном контингенте тестируемых и которые имеют стабильные показатели качества, а также…

6. Критериально-ориентированный тест – вид стандартизированного теста, с помощью которого оценивается степень владения испытуемым…

7. Нормативно-ориентированный тест – вид стандартизированного теста, с помощью которого сравниваются учебные достижения отдельных испытуемых…

8. Нестандартизированные тесты – это тесты, которые составлены самим преподавателем для своих учащихся и которые не…

9. Тесты учебных достижений – это тесты, составленные точно по программе/учебнику или пройденному учебному материалу, которые используются для осуществления…

10. Тесты общего владения ИЯ составляются независимо от программы/учебника предыдущего обучения и имеют целью проверку знаний, навыков и умений, которые будут необходимы для…

11. Диагностические тесты – это тесты, которые ставят своей целью выявление…

12. Формирующие тесты – это разновидность тестов достижений, которые предназначены для следующих видов контроля…

13. Входной тест – это тест, который обычно проводится с целью…

14. Тесты определения способностей, например, к изучению языка – такие тесты, целью которых является установление…

15. Холистическое оценивание – это оценка выполнения заданий…

16. Аналитическое оценивание – это оценивание каждого выделяемого аспекта выполнения заданий отдельно, например …

17. Спецификация теста – детальное описание …, которое служит основой для…

18. Кодификатор – это документ, описывающий элементы содержания по учебному предмету для…

19. Демоверсия – это…

20. Опция – это…

21. Дистрактор – это…

22. Ключ – это…

ЗАДАНИЕ 6. Какие из следующих типов заданий используются в ОГЭ? В каких разделах ОГЭ используются тестовые задания данных типов? Дайте примеры формулировок данных заданий.

1. Задания на множественный выбор.

2. Задания на соответствие.

3. Задания на установление последовательности.

4. Задания на идентификацию.

5. Задания на альтернативный ответ.

6. Задания на краткий ответ.

7. Задания на трансформацию.

8. Задания на заполнение пропусков.

9. Задания на подстановку.

10. Задания на заполнение таблиц и схем.

11. Задания на редактирование.

12. Задания – ролевая игра.

13. Задания на написание личного письма.

**Контрольные вопросы по разделу 1**

1. Каковы цели обучения иностранному языку в школе?
2. Что такое коммуникативная компетенция?
3. Что такое шкала оценивания и для чего она используется?
4. На каких концептуальных подходах строится КИМ ОГЭ 2021 г.?
5. Каковы основные изменения в формате и структуре КИМ ОГЭ 2021 г. по сравнению с моделью 2020 г.? По сравнению с моделью 2019 г.? Какова общая линия этих изменений? Чем обусловлено внесение этих изменений?
6. Какое максимальное количество баллов может получить учащийся за выполнение письменной части? Устной части?
7. Каково соотношение заданий с кратким ответом и заданий с развёрнутым ответом в КИМ ОГЭ?
8. Какие умения проверяют тестовые задания в разделах «Письмо» и «Устная часть»? Что у них общего и чем они отличаются?
9. Каково максимальное количество баллов за выполнение задания по письменной речи?
10. Какова продолжительность письменной части экзамена? Сколько времени рекомендуется отвести экзаменуемым на написание личного письма?

## Раздел 2. Технология оценивания выполнения задания 35 «Электронное письмо личного характера»

*Основные вопросы раздела*

1. Специфика письменной речи и умения, выносимые на контроль в рамках ОГЭ.

2. Критерии и параметры оценивания выполнения задания 35.

3. Алгоритм пошагового оценивания на основе критериев с использованием дополнительной схемы оценивания.

*Основная литература*

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (приказ Минобрнауки России от 17.12.2010 г. № 1897).
2. Спецификация КИМ для проведения в 2021 г. ОГЭ по иностранным языкам. – URL.: [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru).
3. Демонстрационный вариант КИМ ОГЭ 2021 г. по французскому языку. – URL.: [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru).
4. Кодификатор элементов содержания и требований к уровню подготовки выпускников образовательных организаций для проведения в 2021 г. ОГЭ по французскому языку. – URL.: [www.fipi.ru](http://www.fipi.ru).
5. Примерная образовательная программа основного общего образования (одобрена решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию (протокол от 08.04.2015 г. № 1/15)). – URL.: <http://www.fgosreestr.ru>.
6. Вербицкая М.В., Басова И.А. Структура и содержание модели измерительных материалов для проведения основного государственного экзамена по иностранным языкам в 2021 году / М.В. Вербицкая // Иностранные языки в школе. – 2020. № 11. – С. 29–37.
7. Вербицкая М.В., Махмурян К.С., Трубанева Н.Н. Особенности перспективной модели измерительных материалов для проведения основного государственного экзамена по иностранным языкам / М.В. Вербицкая // Педагогические измерения. – ФГБНУ «ФИПИ», 2019. – № 2. – С. 9–19. – URL.: <https://fipi.ru/zhurnal-fipi>.
8. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций / Е.Н. Соловова. – М.: Астрель, 2008.
9. Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire. – Le Conseil de l’Europe, 2018. – URL.: <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>*.*

Письменная речь предполагает умение строить развёрнутое высказывание в контексте коммуникативной задачи и в заданном объёме, а также комплексное использование графики, орфографии, лексико-грамматических и стилистических средств для выражения мыслей и осуществления письменной коммуникации. Письменная речь отличается от устной и имеет свою специфику. В чём она выражается? В первую очередь, в стиле и языковом оформлении речи, а также в видах и особенностях продуктов письменной речи, таких как выписки из текста, открытки, анкеты, записи в дневнике, личные и деловые письма, изложения, сочинения, статьи, рефераты, аннотации, рецензии, отчёты и т.д.

В соответствии с нормативными документами, одним из умений письменной речи, которыми должен овладеть выпускник 9 класса общеобразовательной организации, является умение писать личное письмо (расспрашивать адресата о его жизни, делах, сообщать то же самое о себе, выражать благодарность, извинения, просьбу), используя материал тем, усвоенных в устной речи, употребляя формулы речевого этикета, принятые в стране изучаемого языка.

Обучение написанию личного письма позволяет сформировать базовые умения описывать события, факты, явления; сообщать и запрашивать информацию, строить письменное высказывание логично и связно; даёт базовые представления о стилях общения (официальный и неофициальный) и принятых в изучаемом языке нормах вежливости.

Переход на требования нового ФГОС ООО позволил включить в КИМ ОГЭ задание на написание электронного письма личного характера, что соответствует современным реалиям и требованиям времени и в то же время даёт возможность проверить уровень сформированности умений письменной речи. В чём состоят принципиальные различия между традиционным, «бумажным» личным письмом и электронным письмом личного характера? В целом, в электронном письме менее строгие требования к формату, нет необходимости указывать дату и адрес, давать ссылку на предыдущие контакты, допускаются различного рода сокращения. Но при этом необходимо соблюдать некие правила письменного общения и нормы вежливости.

Приведём задание 35 из демоверсии КИМ ОГЭ 2021 г.

*Для ответа на задание* ***35*** *используйте бланк ответов № 2. При выполнении задания* ***35*** *особое внимание обратите на то, что Ваши ответы будут оцениваться только по записям, сделанным на бланке ответов № 2. Никакие записи черновика не будут учитываться экспертом. Обратите внимание также на необходимость соблюдения указанного объёма электронного письма. Письмо недостаточного объёма, а также часть текста электронного письма, превышающая требуемый объём, не оцениваются.*

*Укажите номер задания 35 в БЛАНКЕ ОТВЕТОВ № 2 и напишите текст своего ответного электронного письма зарубежному другу по переписке.*

**35**

Votre ami français Marc vous a envoyé le courriel suivant:

|  |
| --- |
| **De: Marc@laposte.fr** |
| **À: Ami•e\_russe@mail.ru** |
| **Objet: Vacances** |
| *…Encore un mois et on finit l’école! Chouette!**…Je suis super content de venir en vacances chez toi! Peux-tu me dire quel temps il fait en août en Russie? Quels vêtements je dois mettre dans ma valise? Et quel programme de visite as-tu préparé?...* |

Écrivez un message à Marc pour répondre à ses **3** questions (**100–120 mots**). Respectez les règles de rédaction d’un courriel amical.

Как мы видим, участнику экзамена даётся фрагмент электронного письма от зарубежного друга (письмо-стимул) и предлагается написать ответное электронное письмо, в котором надо дать полные и точные ответы на три вопроса, соблюдая правила письменного общения и нормы вежливости, принятые в англоязычной среде. Как указывалось выше, выполнение этого задания оценивается по трём критериям: решению коммуникативной задачи (содержание), лексико-грамматическому оформлению текста и орфографии и пунктуации.

В связи с изменением вида письменного сообщения были внесены изменения и уточнения в критерии оценивания задания, однако максимальное количество баллов не изменилось (10 баллов):

*Критерии оценивания выполнения задания 35\* «Электронное письмо»*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Баллы** | **Решение коммуникативной задачи** | **Организация текста** |
|  | К1 | К2 |
| **3** | **Задание выполнено полностью:** содержание отражает все аспекты, указанные в задании: даны полные и точные ответы на 3 вопроса; стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата (обращение, завершающая фраза и подпись); соблюдены принятые в языке нормы вежливости (благодарность за полученное письмо, надежда на будущие контакты). Допускается 1 неполный или неточный аспект |  |
| **2** | **Задание выполнено в основном:** 1 аспект не раскрыт ИЛИ 2–3 аспекта раскрыты неполно или неточно  | Текст логично выстроен и верно разделён на абзацы; правильно использованы средства логической связи; структурное оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятым в стране изучаемого языка. Допускается 1 ошибка в организации текста  |
| **1** | **Задание выполнено частично:** все случаи, не указанные в оценивании на 3, 2 и 0 баллов | Имеются 2–3 ошибки в организации текста  |
| **0** | **Задание не выполнено:** 3 и более аспекта не раскрыты ИЛИ все 5 аспектов раскрыты неполно или неточно | Имеются 4 и более ошибки в организации текста  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Баллы** | **Лексико-грамматическое оформление текста** | **Орфография и пунктуация** |
|  | К3 | К4 |
| **3** | Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют уровню сложности задания, допускается 1 лексико-грамматическая ошибка |  |
| **2** | Используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют уровню сложности задания, имеются 2–3 лексико-грамматические ошибки | Орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют, имеются 2 ошибки |
| **1** | Использованный словарный запас и грамматические структуры частично соответствуют уровню сложности задания, имеются 4 лексико-грамматические ошибки | В тексте имеются 3–4 орфографические и пунктуационные ошибки |
| **0** | Использованный словарный запас и грамматические структуры не соответствуют уровню сложности задания, имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок | В тексте имеются многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки (5 и более ошибок) |

\* 1. Выполнение задания 35 (электронное письмо) оценивается по критериям К1–К4 (максимальное количество баллов – 10).

2. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание 35 по всем критериям оценивается 0 баллов.

3. Если объём письма менее 90 слов, то ответ на задание оценивается 0 баллов по всем критериям. Если объём более 132 слов, то проверке подлежат только 120 слов, т.е. та часть электронного письма, которая соответствует требуемому объёму.

4. При определении соответствия объёма представленной работы требованиям считаются все слова, с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В электронном письме обращение и подпись также подлежат подсчёту. При этом:

– усечённые формы артикля или местоимения с последующим словом (например, *j'ai*, *l’ami*, *qu'il*) считаются как одно слово;

– числительные, выраженные цифрами (например, 5, 29, 2010, 123 204), считаются как одно слово;

– числительные, выраженные словами и соединённые дефисом (например, *vingt-deux*), считаются как одно слово;

– сложные слова (например, *arc-en-ciel*, *grands-parents*) считаются как одно слово;

– сокращения (например, *SMS*, *RER*) считаются как одно слово.

Как мы видим из инструкции к заданию и критериев оценивания его выполнения, имеет значение объём созданного письменного текста. Требуемый объём остался прежним – 100–120 слов. Такой объём соотносится с реальным среднестатистическим объёмом писем, которыми подростки могут обмениваться по электронной почте.

Как сказано в инструкции к заданию на русском языке, участник экзамена должен написать на бланке 2 номер задания и текст своего ответного письма зарубежному другу по переписке. Перерисовывать рамку, строки De/À/Objet не следует, не следует и указывать дату и адрес. Если участник сделал что-то из перечисленного, балл не снижается (по крайней мере в этом году), но в подсчёт слов эти элементы не войдут. В процессе обучения надо обращать внимание на особенности электронного личного письма. Таким образом, в подсчёт слов входит написанный участником текст, начиная с обращения/приветствия (Cher Paul/Bonjour Marc) и заканчивая подписью автора ответного письма.

Следует отметить, что требование определённого объёма не является чисто формальным, поэтому и оценивание выполнения этого задания начинается с подсчёта экспертом слов в ответе экзаменуемого. Апробационные исследования, анализ выполненных участниками ОГЭ работ показали, что при объёме личного письма менее 90 слов коммуникативная задача не может быть выполнена. Недостаточный объём письменной работы – это показатель низкого уровня владения языком, ограниченности лексического запаса, несформированности языковых навыков, а также недостаточного уровня развития социокультурной компетенции, метапредметных умений и межпредметных знаний.

Превышение объёма, с другой стороны, показывает неумение участника ОГЭ вдуматься в поставленную перед ним коммуникативную задачу, отобрать действительно важный для её выполнения содержательный материал и чётко сформулировать свои мысли. Часто превышение объёма работы вызвано тем, что экзаменуемый старается вставить в свою работу выученные наизусть отрывки из пресловутых «топиков», что ведёт к отходу от темы заданных другом по переписке вопросов, а иногда – к полной подмене темы.

Следует обратить внимание, что допустимые границы объёма выполнения задания 35 очень широки даже в том виде, в каком они прописаны в инструкции для участника экзамена: от 100 до 120 слов. При подготовке обучающихся к ОГЭ их следует ориентировать именно на это требование. Введение пункта о допустимости 10% отклонений от предписанного объёма продиктовано заботой об обучающихся и экзаменаторах, желанием избежать лишнего стресса, пониманием возможности ошибки при подсчёте в стрессовой ситуации.

Как бы важен ни был объём письменного высказывания, главной задачей остается решение коммуникативной задачи. Изучив само задание, критерии оценивания и дополнительную схему оценивания, мы видим, что для успешного решения поставленной коммуникативной задачи экзаменуемый должен:

* дать полный и точный ответ на вопрос 1 друга по переписке (аспект 1);
* дать полный и точный ответ на вопрос 2 друга по переписке (аспект 2);
* дать полный и точный ответ на вопрос 3 друга по переписке (аспект 3);
* соблюсти принятые в английском языке нормы вежливости, т.е. поблагодарить друга по переписке за его письмо и выразить надежду на последующие контакты (аспект 4);
* правильно выбрать стилевое оформление письма, т.е. дать обращение, завершающую фразу, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем (аспект 5).

Все эти требования совпадают с требованиями к написанию традиционного личного письма, единственное отличие – не требуется ссылка на предыдущие контакты. Её исключение диктуется изменением вида письма: электронные письма короче традиционных, в них меньше места условностям. Тем не менее, благодарность за полученное письмо или другое выражение положительных эмоций от его получения обязательно нужны, они диктуются коммуникативной ситуацией. В задании сказано: «друг по переписке», т.е., скорее всего, корреспонденты даже никогда не встречались лично, это не совсем близкие дружеские отношения, и, учитывая социокультурные различия, российский корреспондент должен уделить особое внимание нормам вежливости.

Оценивая развёрнутый ответ экзаменуемого, эксперт работает с дополнительной схемой оценивания, проставляя в ней знаки плюс (+) в случае выполнения данного аспекта, минус (–) в случае невыполнения и плюс-минус (±) в случае неполного/неточного выполнения аспекта.

*Дополнительная схема оценивания задания 35 «Электронное письмо»*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **НОМЕР БЛАНКА** |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Объём высказывания соответствует поставленной задаче: **90–132 слова** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. Решение коммуникативной задачи (Содержание) | **Аспект 1.** Ответ на вопрос 1 дан |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| **Аспект 2.** Ответ на вопрос 2 дан |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| **Аспект 3.** Ответ на вопрос 3 дан |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| **Аспект 4.** Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо, надежда на последующие контакты |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| **Аспект 5.** Стилевое оформление выбрано правильно: обращение, завершающая фраза, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3) |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| 2. Организация | Логичность |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Деление на абзацы |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Средства логической связи |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Обращение **на отдельной строке** |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Завершающая фраза **на отдельной строке** |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Подпись **на отдельной строке** |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2) |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| 3. Лексико-грамматическое оформление (максимальный балл – 3) |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| 4. Орфография и пунктуация (максимальный балл – 2) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ИТОГО** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Каковы типичные ошибки экзаменуемых в решении коммуникативной задачи, приводящие к снижению баллов? Прежде всего это неполные или неточные ответы на вопросы друга по переписке (аспекты 1–3). Например, друг спрашивает о личных предпочтениях, а автор ответного письма пишет об увлечениях российских подростков. Или на вопрос о любимой книге даётся ответ о любимом фильме.

Часто на вопросы друга участник экзамена отвечает: «Я не знаю». Как оценивать эксперту такие ответы по критерию РКЗ? Здесь возможны разные случаи. Например, в письме-стимуле дан вопрос «Какие домашние питомцы популярны в России?» экзаменуемый отвечает: «Я не знаю, какие домашние питомцы популярны в России». Такой ответ следует считать неполным и поставить в дополнительной схеме плюс-минус (±). Другой экзаменуемый отвечает более полно: «Я не знаю, какие домашние питомцы популярны в России. Мне кажется, что самыми популярными являются собаки». Такой ответ можно признать полным и точным с коммуникативной точки зрения и поставить в дополнительной схеме плюс (+). Таким образом, оба ответа засчитываются, но первый считается неполным.

Реже встречается случай, когда, отвечая на вопрос друга по переписке, участник экзамена допускает фактическую ошибку, например, важным событием в истории XXI в. называет Великую Отечественную войну. Такой ответ считается неточным и отмечается в дополнительной схеме как плюс-минус (±).

По аспекту 4 (нормы вежливости) эксперт выставляет в дополнительной схеме плюс (+) при наличии двух элементов – благодарности за полученное письмо и выражения надежды на последующие контакты, минус (–) при отсутствии обоих элементов и плюс-минус (±) при наличии только одного из них. При этом следует помнить, что благодарность за полученное письмо и надежда на последующие контакты могут быть выражены по-разному.

Благодарность за полученное письмо и/или выражение положительных эмоций от его получения, например:

*Merci beaucoup de/pour ton message.*

*Ton message m’a fait très plaisir.*

*Je te remercie de ton message.*

*Mille mercis pour ton courriel.*

*Un grand merci pour ton courriel.*

Надежда на последующие контакты, например:

*J'espère bientôt recevoir de tes nouvelles.*

*J’attends ta réponse avec impatience.*

*J’attends avec impatience ton prochain courriel.*

*Dans l’attente de te lire,*

При оценивании ответа на задание 35 по аспекту 5 (стилевое оформление) следует помнить, что эксперт снижает балл, только если стилистически неверно оформлены конкретные элементы письма: обращение, завершающая фраза, подпись должны соответствовать неофициальному стилю.

В плане стилевого оформления высказывания экзаменуемого подстерегают две опасности: использовать официальный стиль или скатиться с неофициального на разговорный (familier), просторечный (populaire) или даже жаргонный (argotique). Об этом будет сказано более подробно в части, посвящённой оцениванию лексико-грамматического оформления высказывания, здесь же ещё раз подчеркнём, что требования использования неофициального стиля касаются только трёх указанных выше элементов.

Итак, что является правильно выбранным для личного электронного письма обращением? Приведём ряд рекомендуемых форм обращения (обращение пишется слева, на отдельной строке – но этот момент относится уже к организации текста).

*Chère Cécile,*

*Bonjour Paul,*

*Bonjour Élodie.*

*Salut Ameline!*

Обратим внимание, что в неофициальной электронной переписке в современном французском языке возможна вариативность знаков препинания в обращении. Допускается как запятая, восклицательный знак, точка, так и полное отсутствие пунктуации.

В качестве завершающих фраз возможны следующие (они пишутся слева, на отдельной строке – но этот момент относится уже к организации текста):

*Bien amicalement,*

*Amitiés.*

*À bientôt.*

*À plus tard.*

*Je t’embrasse.*

*Bises.*

*Grosses bises!*

Использование пунктуации в этих фразах также вариативно, определяется степенью близости с адресатом, интенцией пишущего, эмоциональной окраской сообщения.

В завершение следует поставить подпись автора – только имя (на отдельной строке слева, под завершающей фразой, без точки):

*Pierre*

*Anna*

*Léonie*

Закончив анализ развёрнутого ответа по аспектам РКЗ с использованием дополнительной схемы оценивания, эксперт на основе критериев выводит итоговый балл – максимальный балл по РКЗ составляет 3 балла.

Далее развёрнутый ответ участника экзамена оценивается по критерию «Организация текста» (ОТ). Под организацией текста понимается:

– логичность текста письма;

– связность текста, которая обеспечивается использованием языковых средств логической связи (вводных слов, союзов, союзных слов и т.д.);

– структурирование текста (правильное деление на абзацы, написание обращения, завершающей фразы и подписи на отдельных строках).

Иногда экзаменуемые дают ответы на вопросы не в том порядке, в каком давались вопросы в письме-стимуле. Если при этом общая логика высказывания не нарушается, ответы на вопросы друга логично выстроены, то оценка не снижается. Вопрос решается в каждом отдельном случае при анализе работы.

Типичное нарушение логики – это использование фраз *«Oh, quelle bonne nouvelle!»* или *«Mes félicitations!»* без пояснения, о какой новости идёт речь или с чем поздравляет автор ответного письма.

Для того, чтобы письмо было логичным, можно использовать фразы: *«Tu me demandes… Alors, il faut dire que…»* или *«Puisque tu t’intéresses à… Je voudrais te dire que…»* и т.п.

Иногда экзаменуемый даёт каждый ответ на вопросы друга по переписке в отдельном абзаце. Следует ли считать это нарушением организации текста? Если ответ на каждый вопрос дан в отдельном абзаце, но текст в целом логично выстроен и при этом абзац состоит не из одного короткого простого предложения, то оценка по критерию «Организация текста» не снижается.

Говоря о структурировании текста, делении текста на абзацы, заметим, что графически абзацы в письме могут быть выделены по-разному: с помощью красной строки, т.е. отступа от края страницы на несколько знаков в начале каждого абзаца; пропуска строки или большого промежутка между последней строкой предшествующего абзаца и первой строкой последующего абзаца; с помощью красной строки и большого промежутка между последней строкой предшествующего абзаца и первой строкой последующего абзаца.

Закончив анализ развёрнутого ответа с точки зрения организации текста с использованием дополнительной схемы оценивания, эксперт на основе критериев выводит итоговый балл. Максимальный балл по ОТ – 2 балла.

Далее развёрнутый ответ участника экзамена оценивается по критерию «Лексико-грамматическое оформление речи» (ЛГОР). Здесь следует учитывать:

– соответствие использованных лексических единиц и грамматических структур уровню сложности задания;

– наличие лексико-грамматических ошибок, т.е. правильность использования лексических единиц, словосочетаний, речевых клише и правильность использования грамматических форм и структур в коммуникативно-значимом контексте.

Подчеркнём, что максимальный балл 3 по ЛГОР может быть выставлен при наличии одной лексико-грамматической ошибки, если в целом используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют уровню сложности задания. Две-три ошибки ведут уже к оценке в 2 балла; при четырёх ошибках ставится 1 балл; в случае пяти и более ошибок выставляется 0 баллов по критерию ЛГОТ. При этом лексические и грамматические ошибки суммируются.

При оценивании по критерию «Орфография и пунктуация» учитывается:

– правильность написания слов, наличие орфографических ошибок;

– правильность пунктуации.

Оценивая пунктуационное оформление текста, следует помнить, что это задание уровня A2, а значит, мы не должны предъявлять к нему завышенных требований. Пунктуация в школьной программе представлена в крайне ограниченном объёме. При оценивании пунктуации в этом задании во всех европейских языках учитывается только оформление начала и конца предложений: заглавная буква, точка, вопросительный и восклицательный знаки и те знаки препинания, которые характерны для формата личного письма в обращении, подписи, завершающей фразе. В современном французском языке, как уже указывалось выше, в обращении и в завершающей фразе в электронном письме наблюдается большая вариативность знаков препинания. Поэтому при оценивании пунктуации на базовом уровне владения французским языком допускается как использование любых знаков препинания, так и их отсутствие в обращении и завершающей фразе, примеры чего будут приведены далее. Ошибкой считается использование знака препинания в подписи, поскольку это нарушает коммуникативную задачу письма: подпись становится обращением. Сравните: *Anna* (подпись)и *Anna!/Anna,* (обращение).

Приведём примеры вариантов знаков препинания при обращении в начале письма:

*Chère Cécile,*

*Ma chère Cécile.*

*Bonjour Cécile,*

*Bonjour, Cécile,*

*Bonjour, Cécile.*

*Bonjour, Cécile*

*Bonjour Сécile*

*Salut Cécile,*

*Salut Cécile!*

То же касается завершающей фразы: при более дистантных отношениях адресата и адресанта пунктуация может быть более нейтральной, например, использоваться запятая:

*Cordialement,*

*Amicalement,*

*Amitiés,*

При более близких отношениях в электронном письме в завершающей фразе возможна более свободная пунктуация, в том числе эмоционально-окрашенная, а также полное отсутствие пунктуации, например,

*Je t’embrasse*

*Grosses bises!*

*À bientôt.*

*À bientôt!*

*Amitiés.*

Поэтому снижать баллы за пунктуацию в обращении и завершающей фразе в работах экзаменуемых не стоит. Также не снижаются баллы за пунктуацию в основной части письма, если автором письма использованы восклицательные предложения.

В критериях оценивания прямо указано, при каком числе ошибок какой балл выставляется по критерию «Орфография и пунктуация». Максимальный балл по орфографии и пунктуации – 2 балла, он выставляется при двух ошибках; 1 балл – при трёх-четырёх ошибках; 0 баллов – при пяти и более ошибках. При этом орфографические и пунктуационные ошибки суммируются.

Таким образом, задание 35 на создание электронного личного письма позволяет оценить уровень развития умений письменной речи и языковых навыков экзаменуемого и одновременно показывает уровень его когнитивного развития, межпредметных знаний и метапредметных умений.

Эксперт производит пошаговое оценивание выполнения задания 35 на основе критериев и с использованием дополнительной схемы оценивания. Максимальное количество баллов за успешное выполнение этого задания – 10. Результаты оценивания заданий фиксируются в протоколе проверки развёрнутых ответов[[3]](#footnote-3).

 *Рисунок 1. Вариант формата бланка протокола проверки развёрнутых ответов*

**Внимание!** При выставлении баллов за выполнение задания в протокол проверки развёрнутых ответов следует иметь в виду, что **если ответ отсутствует** (нет никаких записей, свидетельствующих о том, что экзаменуемый приступал к выполнению задания), то в протокол проставляется «Х», а не «0».

В соответствии с Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам основного общего образования (приказ Минпросвещения России и Рособрнадзора от 07.11.2018 г. № 189/1513, зарегистрирован Минюстом России 10.12.2018 г. № 52953) «экзаменационные работы проверяются двумя экспертами. По результатам проверки эксперты независимо друг от друга выставляют баллы за каждый ответ на задания экзаменационной работы… В случае существенного расхождения в баллах, выставленных двумя экспертами, назначается третья проверка. Существенное расхождение в баллах определено в критериях оценивания по соответствующему учебному предмету.

Третий эксперт назначается председателем предметной комиссии из числа экспертов, ранее не проверявших экзаменационную работу.

Третьему эксперту предоставляется информация о баллах, выставленных экспертами, ранее проверявшими экзаменационную работу обучающегося. Баллы, выставленные третьим экспертом, являются окончательными».

При оценке выполнения задания 35 письменной части существенными считаются следующие расхождения.

1. Один из экспертов поставил 0 баллов (или выставил «Х») по критерию К1, а другой эксперт – ненулевое значение. Третий эксперт проверяет ответ на соответствующее задание (35) по всем критериям.

2. Расхождения между суммами баллов, выставленных двумя экспертами по всем четырём позициям оценивания, составляет 3 или более балла. Третий эксперт выставляет баллы по всем четырём позициям оценивания задания 35.

В ходе проверки эксперт может делать пометки на проверяемых листах, отмечая на полях грамматические ошибки, лексические ошибки, ошибки в орфографии и пунктуации, ошибки в логике высказывания и в употреблении средств логической связи».

## Раздел 3. Практикум по оцениванию задания по письму

ЗАДАНИЕ 1

Прочитайте приведённое ниже задание 35. Проанализируйте задание для участника экзамена и дополнительную схему оценивания. Покажите, как задачи, которые поставлены перед экзаменуемым, отражены в дополнительной схеме оценивания для эксперта.

***Задание для участника экзамена***

**35**

Votre ami français Marc vous a envoyé le courriel suivant:

|  |
| --- |
| **De: Marc@laposte.fr** |
| **À: Ami•e\_russe@mail.ru** |
| **Objet: Vacances** |
| *…Encore un mois et on finit l’école! Chouette!**...Je suis super content de venir en vacances chez toi ! Peux-tu me dire quel temps il fait en août en Russie ? Quels vêtements je dois mettre dans ma valise ? Et quel programme de visite as-tu préparé?...* |

Écrivez un message à Marc pour répondre à ses **3** questions (**100 à** **120 mots**).

Respectez les règles de rédaction d’un courriel amical.

ЗАДАНИЕ 2

Прочитайте ответ на приведённое выше задание 35. Соотнесите части ответа с заданием и дополнительной схемой оценивания. Проанализируйте, как задачи, которые поставлены перед экзаменуемым, выполнены в предложенном варианте ответа на задание и отражены в дополнительной схеме оценивания для эксперта.



*Дополнительная схема оценивания*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **НОМЕР БЛАНКА** |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Объём высказывания соответствует поставленной задаче: **90–132 слова** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. Решение коммуникативной задачи (Содержание) | **Аспект 1.** Ответ на вопрос 1 дан |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| **Аспект 2.** Ответ на вопрос 2 дан |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| **Аспект 3.** Ответ на вопрос 3 дан |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| **Аспект 4.** Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо, надежда на последующие контакты |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| **Аспект 5.** Стилевое оформление выбрано правильно: обращение, завер­шающая фраза, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3) |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| 2. Организация | Логичность |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Деление на абзацы |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Средства логической связи |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Обращение **на отдельной строке** |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Завершающая фраза **на отдельной строке** |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Подпись **на отдельной строке** |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2) |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| 3. Лексико-грамматическое оформление (максимальный балл – 3) |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| 4. Орфография и пунктуация (максимальный балл – 2) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ИТОГО** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

ЗАДАНИЕ 3

Прочитайте задание 35 и ответ на него – текст электронного письма участника экзамена. Проанализируйте ответ, заполняя при этом дополнительную схему оценивания, затем прочитайте предложенный анализ. Согласны ли Вы с ним?

***Задание для участника экзамена***

**35**

Votre ami français Julien vous a envoyé le courriel suivant:

|  |
| --- |
| **De: julien\_2005@lecarrefour.fr** |
| **À: Ami•e\_russe@mail.ru** |
| **Objet: Nouveau collège** |
| *…Mon père vient d’avoir un poste à Rouen et nous allons donc bientôt nous installer en Normandie. Même s’il faut changer de collège, je suis sûr d’y trouver beaucoup d’amis.**...Et toi, qu’est-ce qui te plaît surtout dans ton école ? Parle-moi de tes camarades de classe: comment sont-ils ? Qu’est-ce que vous faites quand vous avez du temps libre?...* |

Écrivez un message à Julien pour répondre à ses **3** questions (**100 à 120 mots**).

Respectez les règles de rédaction d’un courriel amical.

**Работа 1***(личное электронное письмо учащегося
с сохранением языкового оформления)*

|  |
| --- |
| *35**Cher Julien,**J’ai reçu ton courriel, merci. J’espère que tu aimeras ton nouveau collège.**En répondant à tes questions, je voudrais dire que ce qui me plaît surtout dans mon école, ce sont sans doute des gens qui m’entourent: mes professeurs, mes camarades de classe. Ils sont très chers pour moi. Parmi mes camarades de classe j’ai beaucoup d’amis. Ils sont différents, l’un n’est pas pareil à l’autre. Mais chacun est intéressant, gai, prêt à aider. Nous avons les mêmes intérêts, et quand il y a du temps libre nous faisons quelque chose qui nous plaît, par exemple nous jouons du volleyball ou nous promenons tous ensemble.**Et toi, comment sont tes camarades de classe? Quels intérêts avez-vous? Quels sports aimez-vous? Écris-moi.**Amicalement,**Tatiana* |

Анализ и оценивание работы 1

Личное электронное письмо оценивается по четырём критериям: решение коммуникативной задачи, организация текста, лексико-грамматическое оформление высказывания, орфография и пунктуация. Проверка личного письма экспертом начинается с подсчёта количества слов в ответе экзаменуемого на задание 35. В соответствии с заданием ответное письмо должно содержать 100–120 слов, допускается 10%-ное превышение или уменьшение объёма. В данном письме – 129 слов, т.е. требуемый объём соблюдён и проверке подлежит полный текст письма. Оценим письмо по четырём критериям: **«Решение коммуникативной задачи», «Организация текста», «Лексико-грамматическое оформление текста», «Орфография и пунктуация»**.

Начинаем оценивать рассматриваемое электронное письмо по критерию 1 **«Решение коммуникативной задачи»** на основе **дополнительной схемы оценивания.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Аспект 1.** Ответ на вопрос 1 *«Qu’est-ce qui te plaît surtout dans ton école?»* | **Дан полный и точный ответ на первый вопрос**: ...*ce qui me plaît surtout dans mon école, ce sont sans doute des gens qui m’entourent: mes professeurs, mes camarades de classe. Ils sont très chers pour moi.*(Ставим «+» в доп. схеме) |
| **Аспект 2.** Ответ на вопрос 2 «*Parle-moi de tes camarades de classe: comment sont-ils?»* | **Дан полный и точный ответ на второй вопрос**: *Parmi mes camarades de classe j’ai beaucoup d’amis. Ils sont différents, l’un n’est pas pareil à l’autre. Mais chacun est intéressant, gai, prêt à aider.*(Ставим «+» в доп. схеме) |
| **Аспект 3.** Ответ на вопрос 3 «*Qu’est-ce que vous faites quand vous avez du temps libre?»* | **Дан полный и точный ответ на третий вопрос**: *Nous avons les mêmes intérêts, et quand il y a du temps libre nous faisons quelque chose qui nous plaît, par exemple nous jouons du volleyball ou nous promenons tous ensemble.*(Ставим «+» в доп. схеме) |

|  |  |
| --- | --- |
| **Аспект 4.** Нормы вежливости: благодарность за полученное письмо, надежда на последующие контакты | **Нормы вежливости соблюдены**. В электронном письме присутствует благодарность за полученное письмо: *J’ai reçu ton courriel, merci.* Выражена надежда на будущие контакты: *Écris-moi*.(Ставим «+» в доп. схеме) |
| **Аспект 5.** Стилевое оформление выбрано правильно: обращение, завер­шающая фраза, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем | **Стилевое оформление выбрано правильно соответствии с неофициальным стилем.** Обращение *Cher Julien,* завершающая фраза *Amicalement* и подпись *Tatiana* соответствуют неофициальному стилю личного письма.(Ставим «+» в доп. схеме) |
| **Вывод**. По критерию РКЗ задание выполнено полностью. Содержание отражает все аспекты, указанные в задании: даны полные и точные ответы на три вопроса; стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата (обращение, завершающая фраза, подпись); соблюдены принятые в языке нормы вежливости (благодарность за полученное письмо, надежда на будущие контакты).Данный развёрнутый ответ следует оценить в **3 балла** (максимум по данному критерию) **по критерию «Решение коммуникативной задачи»** |

Оценим рассматриваемое электронное письмо по критерию **«Организация текста»** на основе **дополнительной схемы оценивания.**

|  |  |
| --- | --- |
| Логичность | Текст в целом выстроен логично. Нарушений логики не наблюдается. Ответ на каждый последующий вопрос является логичным продолжением предыдущего ответа.(Ставим «+» в доп. схеме) |
| Деление на абзацы | Текст логично разделён на абзацы: вступительный абзац с благодарностью за полученное письмо; абзац с ответами на вопросы, надежда на будущие контакты.(Ставим «+» в доп. схеме) |

|  |  |
| --- | --- |
| Средства логической связи | Автор использует различные языковые средства для передачи логической связи: *sans doute, mais, quand, et, par exemple*. Уместно использование выделительного оборота (...*ce qui me plaît.., ce sont...*)*.*Ответы на вопросы логично предваряются конструкцией *En répondant à tes questions, je voudrais dire que...* Все языковые средства для передачи логической связи использованы правильно.(Ставим «+» в доп. схеме) |
| Обращение **на отдельной строке** | Обращение верно даётся на отдельной строке слева.(Ставим «+» в доп. схеме) |
| Завершающая фраза **на отдельной строке** | Завершающая фраза верно даётся на отдельной строке слева.(Ставим «+» в доп. схеме) |
| Подпись **на отдельной строке** | Подпись верно даётся на отдельной строке слева.(Ставим «+» в доп. схеме) |
| **Вывод**. Все требования к организации текста полностью выполнены. Текст письма логично выстроен и правильно разделён на абзацы; правильно использованы языковые средства логической связи; структурное оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятым в стране изучаемого языка.Данный развёрнутый ответ следует оценить в 2 **балла** (максимум по данному критерию) **по критерию «Организация текста»** |

Переходим к оцениванию этой же работы по третьему критерию – «**Лексико-грамматическое оформление письма»**.

|  |  |
| --- | --- |
| Соответствуют ли используемый словарный запас и грамматические структуры уровню сложности задания? | Да, соответствуют. В письме использована разнообразная лексика (*entourer, pareil, parmi, chacun, différent, intéressant*)и разнообразные грамматические структуры (*l’un n’est pas pareil à l’autre.., prêt à aider.., ce qui... ce sont.., nous faisons quelque chose qui.., etc.*)*,* простые и сложные распространённые предложения |

|  |  |
| --- | --- |
| Есть ли лексико-грамматические ошибки? Сколько? | Допущены 3 языковые ошибки:* *des gens qui m’entourent* (неверный выбор артикля: *des* вместо *les*);
* *nous jouons du volleyball* (неверный выбор предлога: *de* вместо *à* );
* *nous promenons* (ошибка в спряжении местоимённого глагола *se promener*)
 |
| **Вывод.** Использованные лексические единицы и грамматические структуры соответствуют уровню сложности задания. Допущены три языковые ошибки. Письмо может быть оценено в **2 балла по критерию «Лексико-грамматическое оформление текста»** (согласно критериям оценивания на 2 балла допускаются 2–3 лексические ошибки) |

Оценим рассматриваемое электронное письмо по **критерию «Орфография и пунктуация».**

|  |  |
| --- | --- |
| Есть ли в работе экзаменуемого орфографические и пунктуационные ошибки? | В работе отсутствуют орфографические и пунктуационные ошибки: в конце повествовательных предложений стоит точка;; отсутствует точка после подписи  |
| **Вывод.** Орфографические и пунктуационные ошибки отсутствуют. Работа может быть оценена в **2 балла по критерию «Орфография и пунктуация»** |

**Общая оценка за рассмотренное письмо: 3 + 2 + 2 + 2 = 9 баллов.**

ЗАДАНИЕ 4

Прочитайте другой ответ на то же задание – личное электронное письмо (работа 2). Начните проверку работы согласно предложенному алгоритму. Какой балл следует выставить за эту работу? Почему?

**Работа 2**

*(личное электронное письмо экзаменуемого
с сохранением языкового оформления)*

*Mon cher ami Julien,*

*Merci beaucoup pour ton message. Je suis bien content des tes nouvelles. Je ne repondu pas plus tot à cause des mes examens.*

*Je voidraite réponde à tes questions*

*D’avoir, je voudrait dit, que dans mon ecole je aimes surtout les lessons des français parce que il est tres interissant.*

*Ensuite, je dit, que dans mon ecole il y a beaucoup d’amis. Je n’y avais pas beaucoup de temps libre. Mais quand je suis libre je avec mes amies faitons le devoir, joue au basket, faitons du sport, allons au cinéma.*

*Done bonnjour des tes parents. Salut au copain.*

*Bien amicalement.*

*Dima*

ЗАДАНИЕ 5

Прочитайте ещё один ответ на то же задание (работа 3). Следует ли снизить балл за то, что экзаменуемый написал свой адрес и дату в правом верхнем углу?

**Работа 3**

*(личное электронное письмо экзаменуемого
с сохранением языкового оформления)*

*Moscou, le 25 mai 2021*

*Salut Julien,*

*Merci de ton message. J’étais heureuse quand tu m’as écrit. Excuse moi je n’écrivais pas, parce que je consacré tous le temps préparé projet pour de l’école.*

*Je n’ai jamais change d’école, mais dans notre classe beaucoup étudiantes comme tu. Dans mon l’école j’aime mes amis et proffesseurs. Et aussi, elle est claire et confortable. Mes camarades de classe sont vrais gentils, intiligeants et trés tolerantes. Quand il y a temps libre, nous nous promene, faisons au pique-nique, jouons au jeu vidéo et regardons notre films prefere. L’hiver nous allons sur arene du patinage.*

*Ecris-moi plus vite possible.*

*Cordialement*

*Lise*

ЗАДАНИЕ 6

Перечитайте работу 3. Проанализируйте ответ и заполните дополнительную схему оценивания. Согласны ли Вы со следующими баллами: 3+1+0+2=6?

Количество слов – …

Начинаем оценивать рассматриваемое электронное письмо по критерию 1 **«Решение коммуникативной задачи»** на основе **дополнительной схемы оценивания**

|  |  |
| --- | --- |
| **Аспект 1.** Ответ на вопрос 1 *«Qu’est-ce qui te plaît surtout dans ton école?»* |  |
| **Аспект 2.** Ответ на вопрос 2 «*Parle-moi de tes camarades de classe: comment sont-ils?»* |  |
| **Аспект 3.** Ответ на вопрос 3 «*Qu’est-ce que vous faites quand vous avez du temps libre?»* |  |
| **Аспект 4.** Нормы вежливости: благодарность за полученное письмо, надежда на последующие контакты |  |
| **Аспект 5.** Стилевое оформление выбрано правильно: обращение, завер­шающая фраза, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем |  |
| **Вывод**. По критерию РКЗ  |

Оценим рассматриваемое электронное письмо по критерию **«Организация текста»** на основе **дополнительной схемы оценивания**.

|  |  |
| --- | --- |
| Логичность |  |
| Деление на абзацы |  |
| Средства логической связи |  |
| Обращение **на отдельной строке** |  |
| Завершающая фраза **на отдельной строке** |  |
| Подпись **на отдельной строке** |  |
| **Вывод**.  |

Переходим к оцениванию этой же работы по третьему критерию – «**Лексико-грамматическое оформление письма».**

|  |  |
| --- | --- |
| Соответствует ли используемый словарный запас и грамматические структуры уровню сложности задания? |  |
| Есть ли лексико-грамматические ошибки? Сколько? |  |
| **Вывод.**  |

Оценим рассматриваемое электронное письмо по **критерию «Орфография и пунктуация»**.

|  |  |
| --- | --- |
| Есть ли в работе экзаменуемого орфографические и пунктуационные ошибки? |  |
| **Вывод.**  |
| **Общий балл за выполнение задания 35 –**  |

## Примеры экзаменационных работ для самостоятельного анализа

***Задание для участника экзамена. Вариант 1***

**35**

Votre ami français Julien vous a envoyé le courriel suivant:

|  |
| --- |
| **De: julien\_2005@lecarrefour.fr** |
| **À: Ami•e\_russe@mail.ru** |
| **Objet: Nouveau collège** |
| *…Mon père vient d’avoir un poste à Rouen et nous allons donc bientôt nous installer en Normandie. Même s’il faut changer de collège, je suis sûr d’y trouver beaucoup d’amis.**...Et toi, qu’est-ce qui te plaît surtout dans ton école? Parle-moi de tes camarades de classe: comment sont-ils? Qu’est-ce que vous faites quand vous avez du temps libre?...* |

Écrivez un message à Julien pour répondre à ses **3** questions (**100 à 120 mots**).

Respectez les règles de rédaction d’un courriel amical.

**Работа 1**

*(личное электронное письмо экзаменуемого
с сохранением языкового оформления)*

*35*

*Salut Julien,*

*Je suis trés content de recevoir ta lettre et de savoir que tu vas bien.*

*Tu as posé les question et je vais les répondre. Pour commencer je voudrai dire que mon école est trés vielle, mais je l’aime, parce que à mon école il y a beaucoup de bons profs et ici je peux apprendre le Françai. Tous mes camarades de classe c’est mes amis. Ils sont tranquilles et ils ont des bonnes notes. Quand nous avons du temps libre nous aimons jouer aux jeux videos et écouter la musique.*

*J’éspère que nous nous voyons un jour.*

*Bisou*

*Jaroslav*

**Работа 2**

*(личное электронное письмо экзаменуемого*

*с сохранением языкового оформления)*

*Bonjour Julien!*

*Merci beaucoup pour ton message. C’est bien d’apprendre de tes nouvelles.*

*Je voudrais dire à tes questions. D’abord, dans mon école me plaît beaux products, tels que : viandes, pommes, j’aime proffesseurs. Encore, mon école est grand. Puis, dans mon école je n’ai pas beaucoup d’amies, est Nastya et Valerie. Et enfin, je n’ai pas beaucoup des temps libre, mais moi et mes amies aimes ecouter de la musique.*

*Réponds vite pour me parler à tes nouvelles.*

*Bien cordialement*

*Ton amie Anne*

***Задание для участника экзамена. Вариант 2***

**35**

Votre ami français Julien vous a envoyé le courriel suivant:

|  |
| --- |
| **De: julien\_2005@lecarrefour.fr** |
| **À: Ami•e\_russe@mail.ru** |
| **Objet: Nouveau collège** |
| *…Mon père vient d’avoir un poste à Rouen et nous allons donc bientôt nous installer en Normandie. Même s’il faut changer de collège, je suis sûr d’y trouver beaucoup d’amis.**...Et toi, qu’est-ce qui te plaît surtout dans ton école? Parle-moi de tes camarades de classe: comment sont-ils? Qu’est-ce que vous faites quand vous avez du temps libre?...* |

Écrivez un message à Julien pour répondre à ses **3** questions (**100 à 120 mots**).

Respectez les règles de rédaction d’un courriel amical.

**Работа 3**

*(личное электронное письмо экзаменуемого
с сохранением языкового оформления)*

*Cher Julien*

*Je te remerci pour ton message. C’est tres gentille!*

*Premierement, dans notre ecole je plait les cours de la gyme, parce que c’est le plus interessant. Deuxiemement, certainement mes camarades de classe sont bons et intelegens. Troisiemement quand nous avons du temps libre nous allons au Macdonalds et nous se promenons à la rue.*

*D’attande ta lettre*

*Amitié*

*Grisha*

**Работа 4**

*(личное электронное письмо экзаменуемого
с сохранением языкового оформления)*

*Salut Julien,*

*Merci beaucoup de m’écrire. J’ai lu ton message avec grand plaisir.*

*Tu m’a pose trois questions. Je reponds tout de suite. D’abord dans mon l’école j’aime le plus les fétès. Nous avons une grande festivale chaque decembre. C’est formidable ! Ensuite mes meilleurs camarades de classe ce sont Ann, Julie, Sacha. Julie est très sympa. Ann est très serieux et calme. Quand il y a le libre temps, nous aimons lire des livre, ancore nous aimons aller au cinéma et au café.*

*J’attandra ta lettre.*

*Très amicalement. Bien à toi.*

*Vica*

## Приложения

## *Приложение 1*

## Критерии оценивания выполнения задания 35\* «Электронное письмо»

## (Максимум 10 баллов)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Баллы** | **Решение коммуникативной задачи** | **Организация текста** |
|  | К1 | К2 |
| **3** | **Задание выполнено полно-стью:** содержание отражает все аспекты, указанные в задании: даны полные и точные ответы на 3 вопроса; стилевое оформление речи выбрано правильно с учётом цели высказывания и адресата (обращение, завершающая фраза и подпись); соблюдены принятые в языке нормы вежливости (благодарность за полученное письмо, надежда на будущие контакты). Допускается 1 неполный или неточный аспект |  |
| **2** | **Задание выполнено в основном:** 1 аспект не раскрыт ИЛИ 2–3 аспекта раскрыты неполно или неточно  | Текст логично выстроен и верно разделён на абзацы; правильно использованы средства логической связи; структурное оформление текста соответствует нормам письменного этикета, принятым в стране изучаемого языка. Допускается 1 ошибка в организации текста  |
| **1** | **Задание выполнено частично:** все случаи, не указанные в оценивании на 3, 2 и 0 баллов | Имеются 2–3 ошибки в организации текста  |
| **0** | **Задание не выполнено:** 3 и более аспекта не раскрыты ИЛИ все 5 аспектов раскрыты неполно или неточно | Имеются 4 и более ошибки в организации текста  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Баллы** | **Лексико-грамматическое оформление текста** | **Орфография и пунктуация** |
|  | К3 | К4 |
| **3** | Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют уровню сложности задания, допускается 1 лексико-грамматическая ошибка |  |
| **2** | Используемый словарный запас и грамматические структуры не полностью соответствуют уровню сложности задания, имеются 2–3 лексико-грамматические ошибки | Орфографические и пунктуационные ошибки практически отсутствуют, имеются 2 ошибки |
| **1** | Использованный словарный запас и грамматические структуры частично соответствуют уровню сложности задания, имеются 4 лексико-грамматические ошибки | В тексте имеются 3–4 орфографические и пунктуационные ошибки |
| **0** | Использованный словарный запас и грамматические структуры не соответствуют уровню сложности задания, имеются 5 и более лексико-грамматических ошибок | В тексте имеются многочисленные орфографические и пунктуационные ошибки (5 и более ошибок) |

\* 1. Выполнение задания 35 (электронное письмо) оценивается по критериям К1–К4 (максимальное количество баллов – 10).

2. При получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание 35 по всем критериям оценивается 0 баллов.

3. Если объём письма менее 90 слов, то ответ на задание оценивается 0 баллов по всем критериям.

Если объём более 132 слов, то проверке подлежат только 120 слов, т.е. та часть электронного письма, которая соответствует требуемому объёму.

4. При определении соответствия объёма представленной работы требованиям считаются все слова, с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В электронном письме обращение и подпись также подлежат подсчёту.

При этом:

− усечённые формы артикля или местоимения с последующим словом (например, *j’ai, l’ami, qu’il*) считаются как одно слово;

− числительные, выраженные цифрами (например, 5, 29, 2010, 123 204), считаются как одно слово;

− числительные, выраженные словами и соединённые дефисом (например, *vingt-deux*), считаются как одно слово;

− сложные слова (например, *arc-en-ciel, grands-parents*) считаются как одно слово;

− сокращения (например, *SMS, RER*) считаются как одно слово.

## *Приложение 2*

## Дополнительная схема оценивания задания 35 «Электронное письмо»

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **НОМЕР БЛАНКА** |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Объём высказывания соответствует поставленной задаче: **90–132 слова** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. Решение коммуникативной задачи (Содержание) | **Аспект 1.** Ответ на вопрос 1 дан |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| **Аспект 2.** Ответ на вопрос 2 дан |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| **Аспект 3.** Ответ на вопрос 3 дан |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| **Аспект 4.** Нормы вежливости соблюдены: благодарность за полученное письмо, надежда на последующие контакты |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| **Аспект 5.** Стилевое оформление выбрано правильно: обращение, завер­шающая фраза, подпись автора (только имя) в соответствии с неофициальным стилем |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 3) |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| 2. Организация | Логичность |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Деление на абзацы |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Средства логической связи |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Обращение **на отдельной строке** |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Завершающая фраза **на отдельной строке** |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| Подпись **на отдельной строке** |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| ИТОГОВЫЙ БАЛЛ (максимальный балл – 2) |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| 3. Лексико-грамматическое оформление (максимальный балл – 3) |   |   |   |   |   |   |  |  |  |  |
| 4. Орфография и пунктуация (максимальный балл – 2) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **ИТОГО** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

## Указания по оцениванию развёрнутых ответов участников ОГЭдля эксперта, проверяющего ответы на задание 35 (письменной части) по французскому языку

*(документ предоставляется эксперту при проведении оценивания экзаменационных работ вместе с критериями оценивания)*

1. **До начала проверки**

1.1. Эксперт должен прибыть в указанное время к месту работы предметной комиссии для участия в установочном семинаре по проверке развёрнутых ответов по разделу «Письмо».

1.2. Эксперт обеспечивается следующими материалами, необходимыми для оценивания ответов участников ОГЭ на задания с развёрнутым ответом в разделе «Письмо»:

– текст задания 35 (электронное письмо личного характера);

– критерии оценивания выполнения задания 35;

– дополнительная схема оценивания выполнения задания 35;

– комплект распечатанных копий бланков ответов № 2;

– протокол проверки развёрнутых ответов.

1.3. Эксперты в своей работе руководствуются критериями оценивания развёрнутых ответов и согласованными в ПК подходами к оцениванию развёрнутых ответов.

1.4. Эксперты указывают свои реквизиты (Ф.И.О. и код) в дополнительной схеме оценивания развёрнутых ответов.

1. **В ходе проверки развёрнутых ответов**

2.1. Эксперт проверяет ответы с помощью шкалы критериев оценки выполнения задания 35, проставляя баллы в дополнительные схемы оценивания задания 35.

2.2. Перед началом оценивания в первой колонке дополнительных схем оценивания эксперт проставляет код бланка ответов № 2.

2.3. В соответствующих графах дополнительной схемы оценивания эксперт по ходу проверки может делать пометки, например «+», «–», «!», «?», «v», и выставляет в графе «Итоговый балл» баллы по каждому из критериев.

2.4. Если при проверке ответа ставится «0» за **решение коммуникативной задачи** (содержание), то этот ответ дальше не проверяется, по каждому критерию ставится 0 баллов.

2.5. Требуемый объём для личного письма в задании 35 – 100–120 слов. Указания по подсчёту слов даны в примечаниях к критериям оценивания выполнения задания 35.

2.6. При оценивании ответов следует руководствоваться только критериями оценки выполнения задания 35 и дополнительными схемами оценивания задания 35.

2.7. В ходе проверки эксперт может задавать уточняющие вопросы председателю предметной комиссии или назначенному им консультанту. Рабочие места консультирующих экспертов должны быть организованы в помещениях, где работает ПК, таким образом, чтобы консультации не мешали работе других экспертов.

2.8. В ходе проверки эксперт делает необходимые пометки на распечатанных копиях бланков ответов № 2, отмечая на полях фактические ошибки, грамматические ошибки, лексические ошибки, ошибки в орфографии и пунктуации, ошибки в логике высказывания и в употреблении средств логической связи. Рекомендуется использовать принятые для данного языка обозначения типа ошибки. Например, для французского языка: фактические ошибки – F; грамматические ошибки – Gr; лексические ошибки – Lex; ошибки в орфографии и пунктуации – Orth, P; ошибки в логике высказывания – Log; ошибки в употреблении средств логической связи – Coh.

2.9. По окончании проверки эксперт оформляет протокол проверки развёрнутых ответов.

* проставляет в протоколе проверки развёрнутых ответов итоговые баллы за каждое задание по каждому из критериев оценивания следующим образом:

|  |  |
| --- | --- |
| Итоговый балл |  |
| К1 | В колонку 35 К1 протокола  |
| К2 | В колонку 35 К2 протокола  |
| К3 | В колонку 35 К3 протокола  |
| К4 | В колонку 35 К4 протокола  |

* проставляет «Х» в каждую клетку позиций оценивания задания, если участник ОГЭ не приступал к выполнению данного задания;
* ставит свою подпись в протоколе и дату проверки.



*Рисунок 1. Протокол проверки развёрнутых ответов. Образец*

1. **После проверки**

По завершении работы каждый эксперт ПК сдаёт все материалы, в том числе полученные критерии оценивания развёрнутых ответов, лицу, обеспечивающему учёт экземпляров критериев оценивания развёрнутых ответов, назначенному органом исполнительной власти.

**Извлечения из Методических рекомендаций Рособрнадзора по формированию и организации работы предметных комиссий
субъекта Российской Федерации при проведении государственной итоговой аттестации по образовательным программам
основного общего образования**

Экспертам ПК запрещается:

– иметь при себе средства связи, фото-, аудио- и видеоаппаратуру;

– копировать и выносить из помещений, в которых работает ПК, экзаменационные работы, критерии оценивания, протоколы проверки экзаменационных работ;

– разглашать информацию, содержащуюся в указанных материалах.

Также запрещается:

– без уважительной причины покидать аудиторию;

– переговариваться с другими экспертами ПК, если речь не идёт о консультировании с председателем ПК или с экспертом ПК, назначенным по решению председателя ПК консультантом.

Если у эксперта возникают вопросы или проблемы, он должен обратиться к председателю ПК или лицу, назначенному председателем предметной комиссии консультантом.

**Решение типичных проблемных ситуаций оценивания задания 35 «Электронное письмо личного характера»**

1. **Специфика электронного письма личного характера в сравнении с традиционным личным письмом**

1.1. В целом, в электронном письме менее строгие требования к формату, нет необходимости указывать дату и адрес, давать ссылку на предыдущие контакты, но при этом необходимо соблюдать некие правила письменного общения и нормы вежливости. От участника экзамена не требуется перерисовывать рамку электронного письма, воспроизводить строки «От кого», «Кому», «Тема». **Однако при оценивании ответов на задание 35 ОГЭ в 2021 г. оценка не снижается, если экзаменуемый указывает дату и адрес или воспроизводит оформление электронного письма**.

1.2. Нормы вежливости электронной переписки включают благодарность за полученное письмо и/или выражение положительных эмоций от его получения. Например:

*Merci beaucoup de/pour ton message.*

*Ton message m’a fait très plaisir.*

*Je te remercie de ton message.*

*Mille mercis pour ton courriel.*

*Un grand merci pour ton courriel.*

1.3. Обязательным является также выражение надежды на последующие контакты, например:

*J'espère bientôt recevoir de tes nouvelles.*

*J’attends ta réponse avec impatience.*

*J’attends avec impatience ton prochain courriel.*

*Dans l’attente de te lire.*

1. **Объём высказывания и подсчёт слов**

2.1. Если в ответе на задание 35 менее 90 слов, то ответ на задание оценивается в 0 баллов по всем критериям. Если в ответе 90 слов, он оценивается согласно критериям. Если в ответе 132 слова, он оценивается согласно критериям.

2.2. Если в ответе более 132 слов, при проверке отсчитывается от начала ответа 120 слов и оценивается только эта часть работы, т.е. последние 12 слов (или более) не входят в оцениваемую часть работы и, следовательно, коммуникативная задача решена не полностью (надо внимательно проанализировать аспекты 4–5).

2.3. В последние годы появились случаи искусственного создания необходимого объёма письменной работы участника экзамена за счёт неоправданного повторения одного и того же слова несколько раз, например: «*très très très bien…*». В этом случае неоправданные повторы не засчитываются в объём. Эксперт зачёркивает повтор, оставляя одно слово, и пишет на полях «повтор слова». Если подобный повтор слова обнаружен в ходе содержательной проверки после подсчёта слов, то эксперт зачёркивает проставленное ранее количество слов, пишет новую цифру и указывает: «повтор слова».

2.4. Если значительно превышен объём и 132 слова приходятся на середину предложения, то это предложение не входит в оцениваемую часть. Если не хватает только одного-двух слов, то предложение входит в оцениваемую часть.

2.5. При определении соответствия объёма представленной работы требованиям считаются все слова, с первого слова по последнее, включая вспомогательные глаголы, предлоги, артикли, частицы. В электронном личном письме обращение и подпись также подлежат подсчёту.

При этом:

* усечённая форма артикля или местоимения с последующим словом *l’école*, *c’est*, *j’étais* считается как одно слово;
* числительные, выраженные цифрами: 1; 25; 2009, 126 204 и т.п., считаются как одно слово;
* числительные, выраженные цифрами, вместе с условным обозначением процентов, т.е. 25%, 100% и т.п., считаются как одно слово;
* числительные, выраженные словами, считаются как слова;
* сложные слова, такие как *arc-en-ciel*, *sans-abri*, *avant-scène*, *grands*-*parents*, считаются как одно слово;
* глагольные инверсионные формы и выражения, соединённые дефисом, считаются как одно слово: *parle-t-il*, *est-ce*, *c’est-à-dire*;
* сокращения, например *RER*, *SMS*, *TGV*, считаются как одно слово.

2.6. При определении объёма текста слова считаются по факту написания: акронимы, аббревиатуры, сокращения считаются как одно слово; сложные слова, ошибочно написанные раздельно, считаются как два слова (например, *grand mère* – 2 слова).

1. **Оценивание по критерию «Решение коммуникативной задачи»**

3.1. Особенностью задания 35 является то, что при получении экзаменуемым 0 баллов по критерию «Решение коммуникативной задачи» ответ на задание 35 по всем критериям оценивается 0 баллов. В протоколе оценивания выставляется «0» по всем четырём критериям.

3.2. Если ответ на вопрос друга по переписке содержит **фактическую ошибку** (например, неверно указана дата какого-либо исторического события или имя автора какого-либо литературного произведения), то **данный аспект признаётся неточным** (отмечается в дополнительной схеме знаком плюс-минус: «±»).

3.3. Если в ответе на вопрос друга автор кратко отвечает «Я не знаю/не помню», то такой ответ считается неполным и за ответ ставится плюс-минус: «±». Например, в письме-стимуле задан вопрос: «Какие домашние питомцы популярны в России?» Экзаменуемый отвечает: «Я не знаю, какие домашние питомцы популярны в России». Такой ответ следует считать неполным и поставить в дополнительной схеме плюс-минус (±). Другой экзаменуемый отвечает более полно: «Я не знаю, какие домашние питомцы популярны в России. Мне кажется, что самыми популярными являются собаки». Такой ответ можно признать полным и точным с коммуникативной точки зрения и поставить в дополнительной схеме плюс (+). Таким образом, оба ответа засчитываются, но первый считается неполным.

3.4. Если в ответе приводятся явно вымышленные имена и вымышленные открытия, то данный аспект не принимается и в дополнительной схеме ставится минус (–), так как это свидетельствует о непонимании коммуникативной задачи. Если вопрос задан о русском учёном, а ответ дан о французском учёном, то такой ответ не принимается, и в дополнительной схеме ставится минус (–), так как это тоже свидетельствует о непонимании коммуникативной задачи.

3.5. Аспект 4 «Нормы вежливости» включает два обязательных элемента: благодарность за полученное письмо и надежду на последующие контакты. Если в ответе присутствует только один из этих элементов, аспект является неполным и отмечается в дополнительной схеме оценивания знаком плюс-минус (±).

3.6. Аспект 5 «Стилевое оформление» включает три обязательных элемента: обращение, завершающую фразу, подпись автора (только имя), которые должны соответствовать неофициальному стилю личного письма. Никакие другие стилистические характеристики ответа экзаменуемого не оцениваются.

Аспект считается выполненным и отмечается в дополнительной схеме оценивания знаком плюс (+), только если в ответе присутствуют все три указанных элемента.

Если в ответе присутствуют два из трёх элементов (более 50% выполнения), аспект считается неполным и отмечается в дополнительной схеме оценивания знаком плюс-минус (±). Если в ответе присутствует только один из трёх элементов (менее 50% выполнения), аспект считается невыполненным и отмечается в дополнительной схеме оценивания знаком минус (–).

1. **Оценивание** **по критерию «Организация текста»**

4.1. При оценивании по критерию «Организация текста» учитывается: логичность изложения; правильность деления на абзацы; использование средств логической связи; написание обращения, завершающей фразы, подписи на отдельных строках – всего 6 позиций. В дополнительной схеме отмечается количество ошибок по каждой из позиций, **ошибки суммируются и итоговый балл по критерию ОТ выставляется по общей сумме ошибок**. Максимальный балл по ОТ – 2 балла (допускается 1 ошибка в ОТ). При 2–3 ошибках в ОТ выставляется 1 балл; при 4 и более ошибках в ОТ по данному критерию выставляется 0 баллов.

4.2. Как сказано в инструкции к заданию на русском языке, участник экзамена должен написать на бланке 2 номер задания и текст своего ответного письма зарубежному другу по переписке. Перерисовывать рамку, строки *De*/*À*/*Objet*, указывать дату и адрес не следует. Если участник сделал что-то из перечисленного, в 2021 г. балл не снижается, но эти элементы не учитываются при подсчёте слов. Таким образом, подсчёту подлежит написанный участником текст, начиная с обращения/приветствия (*Chère Marie* / *Bonjour Marie*) и заканчивая подписью автора ответного письма.

4.3. Если выражение благодарности даётся **не в начале письма** **до** **ответов** на вопросы друга, то оценка по РКЗ за это не снижается, но это нарушение логичности **считается ошибкой по ОТ**.

4.4. Если ответы на каждый вопрос даны в отдельных абзацах, но логично выстроены и при этом **абзац состоит не из одного предложения**, то оценка не снижается.

1. **Оценивание по критерию «Языковое оформление текста»**

При проверке ответа на полях следует указать тип ошибки, исправления ошибок не требуется. Выделяются следующие типы ошибок: лексические, грамматические, орфографические, пунктуационные.

К **лексическим ошибкам** относятся:

* ошибки в неправильном употреблении слова в контексте;
* ошибки в сочетаемости;
* пропуск слова, когда это не влияет на грамматическую структуру предложения;
* ошибки в словообразовании (если не меняется часть речи: *réparable – inréparable вместо irréparable*);
* ошибки в написании слов, которые меняют их значение (*compte* – *conte*, *vert – verre – vers – ver*).

К **грамматическим ошибкам** относятся:

* ошибки в употреблении видовременных форм глаголов, неличных форм глаголов; форм женского рода и множественного числа имён существительных и прилагательных; форм степеней сравнения прилагательных и наречий; артиклей, предлогов, местоимений и т.д. (см. Кодификатор);
* ошибки в порядке слов в предложении;
* пропуск слова, например подлежащего или сказуемого, влияющий на грамматическую структуру предложения;
* ошибки в словообразовании, если меняется часть речи, например, от прилагательного *actif* вместо существительного *activité* образуют наречие *activement*.

К **орфографическим ошибкам** относятся все ошибки в написании слова, если они не меняют значение слова. Если ошибка в написании слова меняет его значение, то такая ошибка переходит в разряд лексических (*compte – conte*, *vert – verre – vers – ver*). Если слово написано правильно, а затем зачёркнуто и дан неправильный вариант либо наоборот, принимается последний, не зачёркнутый вариант. Если слово, повторяющееся в работе несколько раз, один раз написано правильно, а второй раз (третий и т.п.) – неправильно, это считается ошибкой. Если слово написано неразборчиво и какая-то буква либо буквы непонятны, то это считается ошибкой. Если в начале предложения не стоит заглавная буква либо если в середине предложения появляется большая буква, например: *je voudrais souligner que J’aime*, это считается орфографической ошибкой.

В плане **пунктуационных ошибок** учитывается правильное оформление конца предложений (точка, восклицательный и вопросительный знаки). При сканировании работ точка отражается не всегда корректно, и эксперт должен обращать внимание на наличие заглавной буквы в следующем предложении. Также учитывается пунктуация, которая необходима в формате личного письма для соблюдения норм иноязычного общения, например, **для французского языка** – наличие запятой после завершающей фразы или отсутствие точки после подписи.

**Повторяющиеся ошибки**, т.е. ошибки на одно и то же правило любого типа в грамматике, лексике, орфографии, пунктуации, считаются как одна ошибка.

**Для проверки правильности использования лексических единиц и грамматических форм в развёрнутых ответах участников экзамена могут быть использованы только авторитетные словари и грамматические справочники, выпущенные признанными издательствами. Данные пользовательских словарей и ресурсов, форумов и блогов (Мультитран, Википедия и т.д.) использоваться не могут**.

***У*казания для председателя предметной комиссии
по иностранному языку по подготовке и проведению установочного семинара-инструктажа для экспертов по проверке ответов
на задания с развёрнутым ответом письменной части экзамена**

Порядок обеспечения действий по подготовке к установочному семинару необходимо заблаговременно согласовать с руководителем РЦОИ.

**До начала семинара председатель предметной комиссии должен:**

1. После поступления в РЦОИ бланков ответов № 2 и их сканирования и обработки получить 20–25 распечаток изображений бланков ответов № 2 (ИЛИ получить в РЦОИ распечатанные изображения экзаменационных работ участников экзамена: по несколько работ каждого варианта – без назначения на проверку и привязки к протоколу) для того, чтобы отобрать по четыре-пять типичных ответов на каждое задание, представляющих разные уровни достижений участников ОГЭ, и составить рекомендации по их оцениванию.
2. Размножить отобранные ответы по числу экспертов, приглашённых для проверки экзаменационных работ.

**В ходе семинара (продолжительностью не менее 2 часов) председатель предметной комиссии должен:**

1. Выдать экспертам:

– комплект задания 35 для участников ОГЭ;

– комплект размноженных, отобранных для семинара бланков ответов № 2;

– критерии оценки выполнения задания 35;

– дополнительные схемы оценивания к заданию 35;

– образец бланка «Протокол проверки развёрнутых ответов».

1. Предложить экспертам проверить ответы на выданных копиях бланков ответов № 2.

В ходе работы целесообразно придерживаться следующего плана.

**План проведения семинара**

* 1. Эксперты знакомятся с заданием 35 (электронное письмо личного характера).
	2. Эксперты сравнивают задание с дополнительной схемой оценивания выполнения задания 35 и конкретизируют дополнительную схему.
	3. Эксперты оценивают последовательно один за другим предложенные ответы участников ОГЭ. Рекомендуется начать проверку с хорошего ответа, чтобы иметь образец наилучшего ответа на задание.
	4. После оценивания ответов, внесённых в каждый из бланков № 2, председатель предметной комиссии выясняет, какие итоговые баллы поставлены экспертами, и просит одного-двух экспертов прокомментировать их. Лучше спрашивать тех, кто приближается к желаемому результату.
	5. После короткого обсуждения председатель предметной комиссии даёт экспертам свои рекомендации с тем, чтобы они могли проанализировать, с чем связаны их отклонения в оценивании предложенных ответов участников ОГЭ.
1. После согласования в ходе семинара подходов к оцениванию эксперты должны при проверке ответов участников ОГЭ соблюдать согласованные подходы к проверке и оцениванию экзаменационных работ.
2. В ходе проверки эксперты могут задавать председателю предметной комиссии или консультанту, назначенному председателем предметной комиссии, уточняющие вопросы по оцениванию ответов участников ОГЭ.

1. Председатель предметной комиссии обеспечивает независимость работы экспертов по оцениванию развёрнутых ответов.

Рекомендуется не допускать к проверке ответов на задания письменной части экспертов, не прибывших на установочный семинар.

1. Здесь и далее приводятся примеры из демоверсии КИМ ОГЭ 2021 г., размещённой на сайте www.fipi.ru. [↑](#footnote-ref-1)
2. Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire. – 2018. – P. 97. [↑](#footnote-ref-2)
3. Организационно-технологическая схема, используемая при проведении ОГЭ в субъектах Российской Федерации, может предполагать заполнение распечатки протокола проверки развёрнутых ответов или электронных форм аналогичного назначения. [↑](#footnote-ref-3)